

serien
.lighting

LIVING THE LIGHT

«...Speise finden konnte
die mir schmeckt. Hätte ich sie gefunden, glaube
mir, ich hätte kein Aufsehen gemacht und mich
vollgeessen wie Du... alle.»

— Wilhelm von Humboldt —



LIVING THE LIGHT

Licht ist Lebensenergie. Ähnlich wie Feuer oder Wasser hat das Phänomen Licht in allen Kulturen starken Symbolcharakter. Mit Licht wird Intelligenz und Forschergeist, Optimismus und Weitsicht assoziiert. Nicht ohne Grund wird die Aufklärung im Französischen als „le siècle des lumières“ bezeichnet.

Ein heller Kopf und die Lust auf Innovation steckt hinter jedem Design von serien.lighting. Angetrieben von der Neugier auf die Zukunft und der Freude sie mitzugestalten, rückt serien.lighting die Welt seit nunmehr 30 Jahren stets ein Stück weiter ins rechte Licht. Überraschend gut gelingt dabei die Symbiose von zukunftsweisenden Technologien und emotionaler Sinnlichkeit im Design. Eine frische Leichtigkeit in der Formsprache lässt den Anwender das Licht im Alltag dynamisch und intuitiv erfahren. Denn der Wohnraum als Lebensraum des Menschen soll auch ein erlebbarer Lichtraum sein. Ein Raum, der anregt, Genuss bereitet und wohltut. So facettenreich wie das Leben, ist daher auch das Licht von serien.lighting.

Light is a source of pure vitality. In all cultures, the phenomenon of light evokes strong imagery similar to water or fire. Intelligence and spirit of research, optimism and far-sightedness are all attributes associated to light. The historical period of the Enlightenment ('le siècle des lumières' in French) is the best example.

A bright head and innovative thinking stand behind every design of serien.lighting. Driven by curiosity about the future and the joy of contributing to its shaping, serien.lighting puts the world always a little further in the right light – for now 30 years! Thereby, the symbiosis of pioneering technologies and emotional sensibility in the design succeeds surprisingly well. A fresh ease in the style allows the user to experience the light in a dynamic and intuitive way in his everyday environment. So the living room – as the human habitat – also becomes a sensual light room. A space that inspires, excites and gives pleasure. The light of serien.lighting is as multifaceted as is life itself.

Licht is levensenergie. Net als vuur en water heeft het fenomeen licht in alle culturen een sterk symbolisch karakter. Licht wordt geassocieerd met intelligentie, onderzoeksgeest, optimisme en een vooruitziende blik. De Verlichting wordt in het Frans niet voor niets “le siècle des lumières” genoemd.

Achter elk design van serien.lighting schuilt een knappe kop en de zin in innovatie. Gedreven door de nieuwsgierigheid naar de toekomst en het plezier om deze mede vorm te geven, plaatst serien.lighting de wereld nu al 30 jaar steeds een stukje verder in het juiste licht. Daarbij lukt de symbiose van vooruitstrevende technologieën en emotionele zinnelijkheid in het design verrassend goed. Een frisse lichtheid in de vormtaal zorgt ervoor dat de gebruiker het licht in het dagelijks leven dynamisch en intuïtief ervaart. De woonruimte als leefruimte van de mens moet namelijk ook een beleefbare ruimte met licht zijn. Een ruimte die inspireert, aangenaam is en waarvan kan worden genoten. Daarom is het licht van serien.lighting net zo rijk aan facetten als het leven.

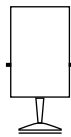
NEWS

4 – 7



ANNEX

8 – 23

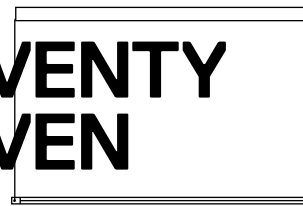


CLUB

24 – 37

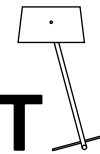
**SEVENTY
SEVEN**

160 – 169



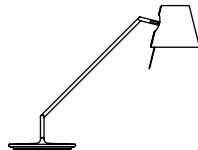
SLANT

170 – 185



SLICE

186 – 199



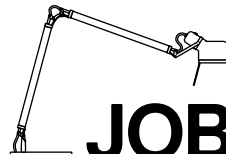
ELANE

38 – 53



GENTLE

54 – 63



JOB

64 – 77



SML

200 – 209



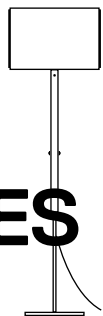
SML LED

210 – 221



SML T5

222 – 231



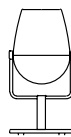
JONES

78 – 91



**ONE
EIGHTY**

92 – 105

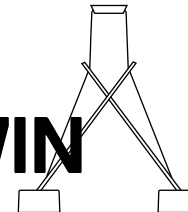


PAN AM

106 – 117

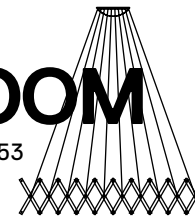
TWIN

232 – 243



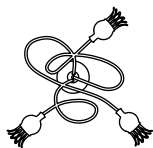
ZOOM

244 – 253



STUDIOS

254 – 255



POPPY

118 – 133



PROPELLER

134 – 143



REEF

144 – 159

IMPRINT

256



Elane Floor (→ S.38)

Die schlanke Tischakrobatin Elane macht auch als Stehleuchte in Silber und in Schwarz eine gute Figur. Ihre Formen fließen in sanften 90-Grad-Rundungen vom anschlagfrei drehbaren Leuchtenkopf bis zum Sockel optisch ineinander. Ein mikromechanisches Friktionsgelenk hält sie justagefrei in Position.

The slender table-top acrobat Elane cuts a fine figure as a floor luminaire, too, be it in silver or in black. Its shape flows in gentle 90 degrees turns transitioning smoothly from the completely rotatable head down to the base. A micro-mechanical friction joint holds it in place, with no need for extra settings.

De slanke tafelacrobaat Elane slaat ook als staande lamp in het zilver en in het zwart een goed figuur. Zijn vormen vloeien in zachte rondingen van 90 graden optisch in elkaar vanaf de volledig draaibare lampkop tot en met de voet. Een micromechanische frictiescharnier houdt hem zonder afstelling op zijn plaats.



Gentle (→ S.54)

Dank einer „Smocking“ genannten Sticktechnik durchdringt Licht schattierungsreich und lebendig einen Schirm aus gewebter Wildseide. Smocking lässt aus der traditionellen Textilraffung „Flämische Falte“ ein dreidimensionales Relief entstehen. Als Stehleuchte ist Gentle mit einem digitalSTROM-Chip ausgestattet.

Thanks to “smocking”, a special embroidering method, light creates beautiful, vibrant shadows by penetrating a shade made of woven wild silk. Smocking turns the traditional gathered ‘Flemish fold’ into a three-dimensional relief-like textile. As a floor luminaire, Gentle boasts a digitalSTROM chip in its base.

Dankzij de stiktechniek “smocken” dringt het licht schaduwrijk en levendig door een kap van geweven wilde zijde. Met smocken ontstaat uit de traditionele textielplooi “Vlaamse plooi” een driedimensionaal reliëf. Als staande lamp is Gentle uitgerust met een digitalSTROM-chip.



Poppy Floor (→ S.118)

Die Leuchtenfamilie mit dem Glas-schirm in Gestalt einer Mohnblumenknospe wächst. Poppy ist nun auch als Stehleuchte mit einem, drei und fünf Armen erhältlich. Die „Blumenstängel“ aus flexiblem Schlauch in Schwarz oder Beige sind textilumantelt und frei formbar. So können Aussehen und Lichtwirkung nach Belieben verändert werden.

This line of luminaires features a glass shade that resembles a Poppy bud. Poppy is now available with one, three or five arms as a floor luminaire. The ‘stems’ are made of flexible tubes in black or beige, with a textile sheath and can be moved in all directions. Thus you can change the look and lighting effects at will.

De lampenserie met de glazen kap in de vorm van een klaproos groeit. Poppy is als staande lamp met één, drie of vijf armen uitgerust. De “bloemstengels” van een flexibele slang in het zwart of in beige zijn omhuld met textiel en vrij vormbaar. Zo kunnen het uiterlijk en lichteffect naar believen veranderd worden.



Slant Floor (→ S.170)

Imposant, großzügig und auffallend ist sie wie geschaffen für weitläufige Räume. Darüber hinaus entspricht Slant Floor den Anforderungen der Schutzart IP44 und ist somit hervorragend als Außenleuchte geeignet.

Impressive, generous and eye-catching, it is ideal for large rooms. In addition, Slant Floor meets the requirements of protection category IP44, making it an excellent choice for outdoor use.

Hij is imposant, groot en opvallend en dus gemaakt voor grote ruimtes. Bovendien voldoet Slant Floor aan de eisen van beschermingsklasse IP44, waardoor hij uitermate geschikt is als buitenlamp.



SML LED (→ S.210)

Wie füreinander geschaffen: kleine, effiziente LEDs als Leuchtmittel und die Leuchtenfamilie SML. Ein potentes Kühlsystem, Netzteil und LED-Platinen wurden nach strengen Kriterien entwickelt und im Gehäuse integriert, so dass sich die Elemente modular mit den Halogen- und Leuchtstoffvarianten des Klassikers kombinieren lassen.

Two made for each other: small, efficient LEDs as illuminants and the SML luminaire family. Strict criteria were applied developing a highly-efficient cooling system, power supply unit and LED circuit boards; which are integrated into the housing, meaning the units can modularly be combined with the halogen and fluorescent variants of our classic.

Voor elkaar gemaakt: kleine, efficiënte LEDs als lichtbron en de lampenserie SML. Een krachtig koelsysteem, een adapter en LED-printplaten zijn volgens strenge criteria ontwikkeld en in de behuizing geïntegreerd, zodat de afmetingen modulair met de halogeen- en fluorescentievarianten van de klassieker gecombineerd kunnen worden.



Twin (→ S.232)

Twin ist bestens geeignet für vergrößerbare Tische bis zu 3,30 m Länge. Werden nach dem Scherenprinzip beide Leuchtenarme auseinander gezogen, wandert das Licht mit. Die Mechanik ist zurückhaltend und ästhetisch in Szene gesetzt, verchromtes Aluminium verleiht der Pendelleuchte zugleich eine stilvolle Eleganz.

Twin is the ideal solution for tables that can be extended up to a length of 3.30 m. Thanks to the scissors principle, the light moves with the two luminaire arms when pulled apart. The mechanism is inconspicuous and aesthetically appealing with the chrome-plated aluminium lending the suspended luminaire a stylish elegance.

Twin is ideaal voor tafels die tot drie meter vergroot kunnen worden. Als de beide lamparmen volgens het schaarprincipe uit elkaar worden geschoven, beweegt het licht mee. Het mechanisme is terughoudend en esthetisch, verchromd aluminium geeft de pendel-lamp tegelijkertijd stijlvolle elegantie.



Annex Crystal (→ S.8)

Brillant: Die archetypische Deckenleuchte ist um eine Variante reicher geworden. Mit einem Reflektor aus facettiertem Kristallglas und dem mundgeblasenen Kegelschirm, beleuchtet Annex spannungsreich Decke und Boden. Ebenso wie die Aluminium- und Opalglas-Varianten ist Annex Crystal in drei Schirmgrößen erhältlich.

Brilliant: There's a great new version of the archetypal ceiling luminaire. With its reflector made of faceted crystal glass and its hand-blown conical shade, Annex provides exciting floor and ceiling lighting. Like the aluminium and opal glass versions, Annex Crystal comes with three different shade sizes.

Briljant: de archetypische plafondlamp heeft er weer een variant bij. Met een reflector van gefacetteerd kristalglas en de mondgeblazen conische kap zorgt Annex voor een spannende verlichting van het plafond en de vloer. Net als de varianten van aluminium en opaalglas is Annex Crystal verkrijgbaar met drie kapformaten.



One Eighty Suspension Spot (→ S.92)

Wie ihre beiden großen Schwestern ist One Eighty Spot als Pendelversion besonders geeignet zur Reihung mehrerer Leuchten. In Schwarz, Weiß oder Silber akzentuiert sie Räume und wirkt dabei unaufdringlich elegant. Sie kann mit und ohne Höhenverstellung sowie jeweils mit Stromschienenadaptoren ausgerüstet werden.

Like its two big sisters, the One Eighty Spot as a suspended version is ideally suited for use as a line of lights. In black, white or silver, it creates great accents and is as unobtrusive as it is elegant. Available with or without height-adjustment facility, it can also be supplied with track adapters.

Net als haar twee grote zussen is One Eighty Spot als pendelversie uitermate geschikt voor de aaneenschakeling van meerdere lampen. In het zwart, wit of zilver plaatst ze accenten en is daarbij onopdringerig en elegant. Ze is verkrijgbaar met en zonder hoogteverstelling en kan met stroomrailadaptoren uitgerust worden.



Slice Suspension (→ S.186)

Geradlinig und mit derselben klugen Reflektortechnik ausgestattet, bietet Slice nun auch als Pendelleuchte absolut blendfreies Licht bei optimaler Lichtausbeute.

Now also available as a suspended luminaire, Slice – with its linear shape and equipped with its successful reflector system – provides absolutely dazzle-free light and optimal luminous efficacy.

Slice biedt nu ook als pendellamp, die rechtlijnig is en over dezelfde intelligente reflectortechniek beschikt, niet-verblindend licht bij een optimale lichtopbrengst.

Club Floor, Table, Wall (→ S.24)

Schwarz, Schirme Weiß oder Creme
Black, shades white or creme
Zwart, kappen in wit of crème

Zubehör / Accessory / Toebehoren

Spiegeladapter für SML Wall, Reef Wall und Slice Wall
Mirror adaptor for SML Wall, Reef Wall and Slice Wall
Spiegeladapter voor SML Wall, Reef Wall en Slice Wall



Design: Prof. Uwe Fischer



DESIGN PLUS

Wie der Archetyp einer Leuchtengattung steht der Reflektor als geometrischer Körper in einer Vitrine aus mundgeblasenem Kristallglas. Die konischen Formen korrespondieren miteinander und bilden eine formale Einheit. Ohne störendes Detail ist die Vitrine in ihrer Funktion als Schirm an der Deckenhalterung befestigt. Ein weißes, vulkanisiertes Silikonformteil, über welches das Glas gestülpt wird, erlaubt die radikale Reduzierung auf die pure Form. Annex gibt es in drei Größen und mehreren Varianten, so dass sich differenzierte Lichtwirkungen für hohe und niedrige Räume erzielen lassen: Mit einem konischen Reflektor aus Milchüberfangglas strahlt sie Licht direkt nach unten und erhellt zugleich Raum und Decke. Dramatischer lässt sich das Licht durch Einsatz eines Reflektors aus Aluminium oder geschliffenem Kristallglas inszenieren. Und in einer vierten Variante mit einem Schirm aus Milchüberfangglas, dafür ohne Innenreflektor, bewährt sich Annex für die gleichmäßige Raumausleuchtung. Sie ist ebenfalls als Pendelleuchte erhältlich und eignet sich gleichermaßen für Bäder, Küchen, Flure und Büros.

Like the archetype of a luminaire category the pure, geometric body of the reflector stands in a case of mouth-blown crystal glass. The conical shapes correspond with each other constituting a formal unity. Simultaneously, the case assumes the function of the shade and is attached to the ceiling fixture – without distracting details. A white, vulcanized silicone piece, over which the glass is placed, permits the radical reduction to pure form. Annex is available in three sizes and several versions, so that various light effects can be achieved for high and low rooms. With the conic reflector of frosted case glass it emits light downwards, and illuminates both room and ceiling. The light can be modified to appear more dramatic by inserting an aluminium or polished crystal glass reflector. And in a fourth version with a shade of frosted case glass, but without an internal reflector, Annex lends itself to even lighting. It can also be used as a suspension luminaire and is equally suitable for bathrooms, kitchens, corridors and offices.

Als de oervorm van een lampensoort staat de reflector als geometrisch lichaam in een vitrine van mondgeblazen kristalglas. De conische vormen komen met elkaar overeen en vormen een eenheid. De "vitrine" is in haar functie als kap zonder storend detail aan de plafondhouder bevestigd. Een wit, ge vulkaniseerd siliconenvormstuk, waar het glas overheen wordt gestulpt, zorgt voor de radicale reductie tot de pure vorm. Annex is verkrijgbaar in drie formaten en meerdere varianten, zodat verschillende lichteffecten voor hoge en lage ruimtes verkregen kunnen worden: met een kegelvormige reflector van opaline glas straalt hij licht direct naar beneden en verlicht hij tegelijkertijd de ruimte en het plafond. Door het gebruik van een reflector van aluminium of geslepen kristalglas krijgt het licht een dramatischer effect. En in een vierde variant met een kap van opaline glas, maar zonder binnenreflector, is Annex geschikt voor de gelijkmatige verlichting van ruimtes. Hij is ook verkrijgbaar als pendellamp en geschikt voor badkamers, keukens, gangen en kantoren.



Annex Suspension



ANNEX CEILING

	S	M	L
glass shade: opal	Ø 140 130 Ø 98	Ø 220 192 Ø 152	Ø 275 238 Ø 186
glass shade: clear reflector: glass opal	Ø 140 130 Ø 98	Ø 220 192 Ø 152	Ø 275 238 Ø 186
glass shade: clear reflector: aluminium polished	Ø 140 130 Ø 98	Ø 220 192 Ø 152	Ø 275 238 Ø 186
glass shade: clear reflector: polished crystal glass	Ø 140 130 Ø 98	Ø 220 192 Ø 152	Ø 275 238 Ø 186

ANNEX SUSPENSION

	M	L	M	L
glass shade: opal	Ø 112 85 total length 1180	Ø 112 85 total length 1230	Ø 112 85 total length 1180	Ø 112 85 total length 1230
glass shade: clear reflector: glass opal	Ø 112 85 total length 1180	Ø 112 85 total length 1230	Ø 112 85 total length 1180	Ø 112 85 total length 1230
glass shade: clear reflector: aluminium polished	Ø 112 85 total length 1180	Ø 112 85 total length 1230	Ø 112 85 total length 1180	Ø 112 85 total length 1230
glass shade: clear reflector: polished crystal glass	Ø 112 85 total length 1180	Ø 112 85 total length 1230	Ø 112 85 total length 1180	Ø 112 85 total length 1230

Material: Baldachin Aluminium glanzeloxiert; Abhängung Aluminium verchromt; Glasschirm klar oder opal; Reflektor Glas opal, Aluminium poliert oder Kristallglas geschliffen. **Leuchtmittel:** small: ECO-Halogenlampe 60 W G9 980 lm Energ C oder Kompaktleuchtstofflampe 7 W G9 310 lm Energ A; medium: ECO-Halogenlampe 100 W B15d 1800 lm Energ C oder Kompaktleuchtstofflampe 20 W E27 1250 lm Energ A; large: ECO-Halogenlampe 150 W E27 2870 lm Energ C oder Kompaktleuchtstofflampe 32 W G24q-3 2400 lm Energ B. **Licht:** Schirm klar mit Reflektor opal: nach unten gerichtet, rundum gestreut; Schirm klar mit Reflektor Aluminium poliert oder Kristallglas geschliffen: nach unten gerichtet, rundum gestreut und dekorativ; Schirm opal: rundum weich gestreut. **Sonstiges:** Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von A bis E.

Material: canopy electropolished aluminium; suspension chrome-plated aluminium; glass shade clear or opal; reflector glass opal, polished aluminium or polished crystal glass. **Bulbs:** small: ECO-halogen bulb 60 W G9 980 lm Energ C or compact fluorescent tube 7 W G9 310 lm Energ A; medium: ECO-halogen bulb 100 W B15d 1800 lm Energ C or compact fluorescent tube 20 W E27 1250 lm Energ A; large: ECO-halogen bulb 150 W E27 2870 lm Energ C or compact fluorescent tube 32 W G24q-3 2400 lm Energ B. **Light:** clear shade with opal reflector: targeted down, scattered all around; clear shade with polished aluminium reflector or polished crystal glass: targeted down, scattered all around and decorative; opal shade: softly scattered all around. **Other features:** This luminaire is suited for bulbs of energy classes from A to E.

Materiaal: baldakijn aluminium glanzend geëloxeerd; ophanging aluminium verchromd; glazen kap doorzichtig of ondoorzichtig; reflector ondoorzichtig glas, gepolijst aluminium of geslepen kristalglas. **Lampen:** small: ECO-halogenlamp 60 W G9 980 lm Energ C of compacte fluorescentielamp 7 W G9 310 lm Energ A; medium: ECO-halogenlamp 100 W B15d 1800 lm Energ C of compacte fluorescentielamp 20 W E27 1250 lm Energ A; large: ECO-halogenlamp 150 W E27 2870 lm Energ C of compacte fluorescentielamp 32 W G24q-3 2400 lm Energ B. **Licht:** doorzichtige kap met ondoorzichtige reflector: naar beneden gericht, rondom verstrooid; doorzichtige kap met reflector van gepolijst aluminium of geslepen kristalglas: naar beneden gericht, rondom diffuus of decoratief; ondoorzichtige kap: rondom diffuus verstrooid. **Overig:** deze lamp is geschikt voor lampen uit de energieklassen van A tot E.



Annex Ceiling large, opal glass shade



Annex Ceiling medium, opal glass shade



Annex Ceiling small, opal glass shade



Annex Ceiling large, reflector: opal glass



Annex Ceiling medium, reflector: opal glass



Annex Ceiling small, reflector: opal glass



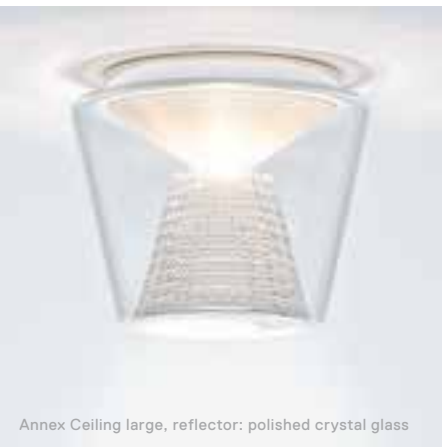
Annex Ceiling large, reflector: polished aluminium



Annex Ceiling medium, reflector: polished aluminium



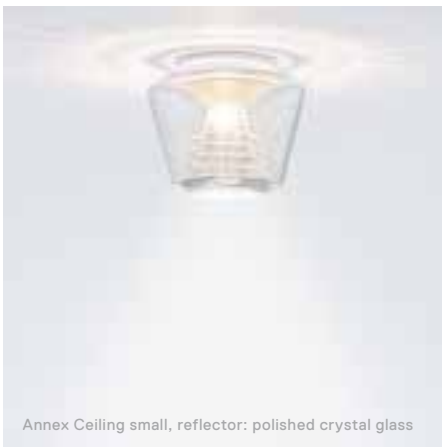
Annex Ceiling small, reflector: polished aluminium



Annex Ceiling large, reflector: polished crystal glass



Annex Ceiling medium, reflector: polished crystal glass



Annex Ceiling small, reflector: polished crystal glass













Design: Jean-Marc da Costa

Mit ihrer verhaltenen Formgebung stehen alle Ausführungen dieser Familie symbolisch für den Archetyp einer Leuchtengattung. Der Schirm aus textilkaschierter Folie kommt dabei bewusst ohne herkömmliches Drahtgestell aus. So bilden sich bei Durchleuchtung keine dunklen Kanten ab. Eingeschaltet erzeugen die Leuchten freundliches und atmosphärisches Licht. Dieses kann mit zwei Drehknöpfen an den Schirmseiten reguliert werden: Mit einem Knopf wird Club gedimmt, mit dem anderen der Lichtaustritt gesteuert – die drei Leuchtmittel im Schirminneren können ihr Licht entweder stärker nach oben oder nach unten abgeben. Seitlich tritt es dagegen immer diffus aus. Die Steh- und Tischleuchten gibt es in unterschiedlichen Schirmgrößen und alle Modelle in unterschiedlichen Farben. Die Sockel der Steh- und Tischleuchten sind mit einer Kabelaufwicklung ausgestattet.

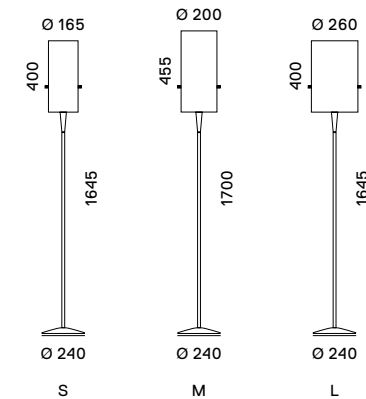
With their reserved design all the models in this family stand symbolically for the archetype of a luminaire category. The shade is made of textile laminated film, but intentionally does without the customary wiring. This prevents dark edges appearing when the shade is lit. Switched on, the luminaires create friendly, atmospheric light, which can be controlled by two knobs on the sides of the shade: one is for dimming, the other for controlling the direction of the light – the three bulbs inside the shade can emit their light more strongly up or downward, while to the side it is always diffuse. The floor and table luminaires are available in different shade sizes and all models come in various colors. The base of the floor and table luminaires comes with a cable winder.

Met hun terughoudende vormgeving staan alle modellen van deze serie symbool voor de oervorm van een lampensoort. Bij de kap van met textiel beklede folie is het gebruikelijke draadframe bewust weggelaten. Zo zijn er geen donkere randen te zien als er licht doorheen schijnt. Als de lampen zijn ingeschakeld, geven ze een vriendelijk en sfeervol licht. Dit licht kan met twee draaiknoppen aan de zijkanten van de kap geregeld worden: met de ene knop wordt Club gedimd, met de andere wordt de lichtuittreding geregeld – de drie lichtbronnen in de kap kunnen hun licht sterker naar boven of naar beneden afgeven. Aan de zijkant treedt het daarentegen altijd diffuus naar buiten. De staande lampen en tafellampen zijn verkrijgbaar met verschillende kapformaten en alle modellen zijn verkrijgbaar in diverse kleuren. De voeten van de staande lampen en tafellampen hebben een uitsparing waarin het snoer opgewikkeld kan worden.



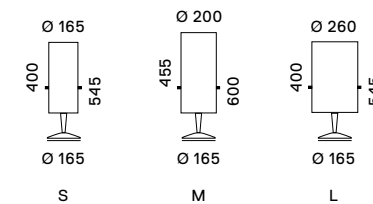


CLUB FLOOR



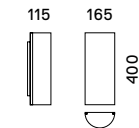
Material: Aluminium gebürstet oder schwarz lackiert; **Schirm:** Chintz in Weiß oder Trevira CS in Creme (beide sind schwer entflammbar) **Leuchtmittel:** Steh- und Tischleuchte small: oben 1 x ECO-Halogenlampe 57 W E27 915 lm, unten 2 x ECO-Halogenlampen 20 W E14 470 lm Energ C; medium und large: oben 1 x ECO-Halogenlampe 77 W E27 1320 lm, unten 2 x ECO-Halogenlampen 30 W E14 810 lm Energ C; **Wandleuchte:** 2 x ECO-Halogenlampen 30 W E14 810 lm Energ C oder 1 x Kompaktleuchtstofflampe 11 W G23 900 lm Energ A bzw. 26 W G24d-3 1800 lm Energ B. **Licht:** nach oben und unten direkt, seitlich sanft gestreut durch Schirm. **Regelung:** Steh- und Tischleuchte: über integrierten Dimmer, Drehknöpfe am Schirm; Wandleuchte: Halogenlampen über externen Glühlampendimmer regelbar. **Sonstiges:** Steh- und Tischleuchte: Kabelaufwicklung im Sockel, leicht auswechselbarer Schirm, obere und untere Halogenlampen getrennt schaltbar. Die Steh- und Tischleuchte (ohne Dimmfunktion) sowie die Wandleuchte sind geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von A bis E.

CLUB TABLE



Material: aluminium, brushed or lacquered in black; shade: chintz in white or Trevira CS in creme (both flame resistant). **Illuminants:** floor and table luminaire small: above 1 x ECO halogen bulb 57 W E27 915 lm, below 2 x ECO halogen bulbs 20 W E14 470 lm Energ C; medium and large: above 1 x ECO halogen bulb 77 W E27 1320 lm, below 2 x ECO halogen bulbs 30 W E14 810 lm Energ C; wall luminaire: 2 x ECO halogen bulbs 30 W E14 810 lm Energ C or 1 x compact fluorescent tube 11 W G23 900 lm Energ A or 26 W G24d-3 1800 lm Energ B. **Light:** upward and downward direct, to the side diffused through the shade. **Control:** floor and table luminaire: via integrated dimmer, control knobs on the shade; wall luminaire: halogen bulbs controllable via external bulb dimmer. **Other features:** floor and table luminaire: cable winder in base, shade easy to replace, upper and lower halogen bulbs separately switchable. The floor and table luminaires (non-dimmable) as well as the wall luminaire are suitable for illuminants of energy classes A to E.

CLUB WALL



Materiaal: aluminium geborsteld of zwart gelakt; kap: chintz in het wit of Trevira CS crèmekleurig (beide zijn moeilijk ontvlambaar). **Lampen:** staande lamp en tafellamp small: boven 1 x ECO-halogenlamp 57 W E27 915 lm, onder 2 x ECO-halogenlamp 20 W E14 470 lm Energ C; medium en large: boven 1 x ECO-halogenlamp 77 W E27 1320 lm, onder 2 x ECO-halogenlamp 30 W E14 810 lm Energ C; wandlamp: 2 x ECO-halogenlamp 30 W E14 810 lm Energ C of 1 x compacte fluorescentielamp 11 W G23 900 lm Energ A of 26 W G24d-3 1800 lm Energ B. **Licht:** naar boven en beneden direct, naar de zijkant diffuus door kap. **Regeling:** staande lamp en tafellamp: via ingebouwde dimmer, draaiknoppen op de kap; wandlamp: halogeenlampen via externe gloeilampdimmer mogelijk. **Overig:** staande lamp en tafellamp: uitsparing in de voet waarin het snoer opgewikkeld kan worden, eenvoudig te vervangen kap, bovenste en onderste halogeenlampen apart schakelbaar. De staande lamp en tafellamp (zonder dimfunctie) zijn evenals de wandlamp geschikt voor lampen uit de energieklassen van A tot E.











Design: Jakob Timpe



Die schlichte und feine Gestalt der Leuchte ist Ausdruck ingenöser Höchstleistung. Am markantesten ist ihr schlanker Arm mit sanften 90-Grad-Rundungen. In den Gelenken verbirgt sich ein mikromechanisches Kraftwunder, das durch Friktion die Leuchte in Position hält. Bei ihrer Schöpfung wurde auf Verwendung banaler Schrauben, Federn oder Züge zur Nachjustage zugunsten einer ausgefeilten Technik verzichtet; Niedervoltleitungen wurden in die Kapillarkonstruktion gelegt. Trotz des unglaublich dünnen Gelenkes arbeitet Elanes Friktionsmechanik nicht nur exakt, sondern auch dauerhaft geräuschfrei und widerstandsarm. Der Gelenkarm der Tischleuchte hat in der langen Ausführung eine Spannweite von über 1 m. Optisch fließen Arm und kreisrunder Sockel ineinander. Der Leuchtenkopf ist anschlagfrei drehbar. Ein Stift als Schalter befindet sich im bequemen Greifbereich an der Rückseite des textilkaschierten Schirmes mit nahtfreier Oberfläche, gedimmt wird über einen Taster im Sockel.

The straightforward, delicate design of the luminaire is an expression of ingenious peak. Its most striking feature is its slender arm with gentle 90 degrees curves. The joints conceal a micro-mechanical gadget, which by means of friction holds the luminaire in position. Its design does without the use of banal screws, springs and pulls for adjustment in favor of sophisticated technology; low-voltage cables were laid in capillary construction. Despite the incredibly thin joint, Elane's friction mechanism not only works precisely, but also enduringly noiseless and with little resistance. In the long version the arm has a span of over 1 m. Visually, the arm and circular base flow into one another. The luminaire head can be revolved infinitely. The gripping area, on the rear of the textile laminated lampshade with seamless finish has a pin that serves as switch. Elane is dimmed via a push-button on the base.

De eenvoudige en fijne vorm van de lamp is een ingenieuze topprestatie. Het meest opvallend is zijn slanke arm met zachte rondingen van 90 graden. In de gewrichten zit een micromechanisch krachtwonder verborgen, dat de lamp door wrijving in positie houdt. Bij het maken van deze lamp is afgezien van het gebruik van banale schroeven, veren of koorden voor bijstelling ten gunste van een uitgekende techniek; in de capillaire constructie zijn laagspanningskabels gelegd. Ondanks de ongelooflijk dunne gewrichten werkt Elanes wrijvingsmechanisme niet alleen exact, maar ook permanent geluidloos en weerstandsarm. De scharnierarm van de tafellamp heeft in de lange uitvoering een spanwijdte van meer dan 1 m. De arm en ronde voet lopen optisch in elkaar over. De lampkop kan zonder aanslag gedraaid worden. Aan de achterzijde van de met textiel beklede kap met een naadloos oppervlak bevindt zich een makkelijk bereikbare pin als schakelaar. Het licht wordt met een drukknop in de voet gedimd.

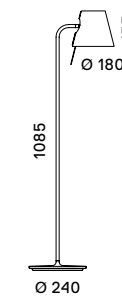


Elane Table Long

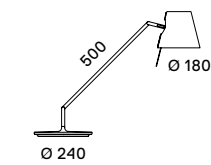


Elane Table Long

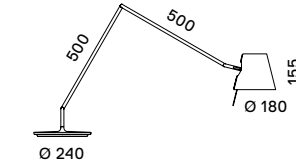
ELANE FLOOR



ELANE TABLE



short



long

Material: Aluminium silber oder schwarz lackiert; **Schirm:** textilkaschierte Folie in Weiß. **Leuchtmittel:** Niedervolt-Halogenlampe 50 W GY 6.35 910 lm (entspricht 75 W Glühlampe) Energ C. **Licht:** nach oben und unten direkt, rundum weich gestreut durch Lampenschirm. **Regelung:** Ein-/Ausschalten über Kippschalter am Leuchtenkopf und stufenlose Dimmung über Drucktaster im Sockel. **Sonstiges:** Leuchtmitteldiffusor mit integriertem UV-Filter, leicht abschraubbar. Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von B bis E.

Material: aluminium silver or lacquered in black; **shade:** textile laminated film in white. **Bulbs:** low-voltage halogen bulb 50 W GY 6.35 910 lm (equivalent to 75 W bulb) Energ C. **Light:** upward and downward direct, diffused all around through the shade. **Control:** on/off via a toggle switch on the luminaire head and continuous dimming via push button on the base. **Other features:** illuminant diffusor with integrated UV filter, easily removable. This luminaire is suitable for bulbs of energy classes from B to E.

Materiaal: aluminium zilver of zwart gelakt; **kap:** met textiel beklede folie in het wit. **Lampen:** laagvolt halogeenlamp 50 W GY 6.35 910 lm (komt overeen met een 75 W gloeilamp) Energ C. **Licht:** naar boven en beneden direct, rondom diffuus door lampenkap. **Regeling:** in-/uitschakelen via tuimelschakelaar op de lampkop en traploos dimmen via drukknop in de voet. **Overig:** lampdiffusor met ingebouwde UV-filter is eenvoudig afschroefbaar. Deze lamp is geschikt voor lampen uit de energieklassen van B tot E.





Elane Table Short



Elane Table Long









Design: Katharina Merl, Christina Lobermeyer

Für die plastisch wirkenden Schirme dieser Pendel- und Stehleuchte wurde die traditionelle Textilraffung „Flämische Falte“ dreidimensional weiterentwickelt. Das Licht wirkt durch das entstehende Relief lebendiger als sonst bei Schirmen mit Stoffkaschierung oder Husse. Die „Smocking“ genannte Stiktechnik wurde bereits im Mittelalter angewandt, um Textilien dehnen zu können. Somit ist auch Gentle's Husse aus gewebter Wildseide leicht abzunehmen und waschbar. Der Polycarbonatkörper unter der Husse hat eine glatte hochwertige Oberfläche, die übrigen Bauteile bestehen aus geschliffenem Edelstahl. Der E27 Sockel eignet sich für Halogenlampen und LED-Retrofits. Die Pendelleuchte, ausgestattet mit zugsicheren Einzelkabeln, sorgt für perfektes Tisch- und Raumlicht. Die Stehleuchte erzeugt ebenfalls behagliches bis kraftvoll helles Licht und akzentuiert die Fläche am Boden. In ihrem Sockel befindet sich eine praktische Kabelaufwicklung. In Gentle Floor wurde ein digitalSTROM-Chip integriert, der sich im Griffbereich bequem dimmen lässt.

For the sculptural-looking shades of this suspension and floor luminaire the traditional type of smocking, the 'Flemish fold', was developed further in a three-dimension manner. Thanks to the resulting relief the light appears more vibrant than through shades with fabric covering. This technique of knitting known as smocking was applied in the Middle Ages to expand fabrics. This means that Gentle's cover of woven wild silk is easily removed and washed. The polycarbonate body beneath the cover has a smooth high-quality surface. The remaining components are of brushed stainless steel. The E27 socket is suitable for halogen bulbs and LED-retrofits. The suspension luminaire fitted with high-tensile individual cables provides perfect lighting for tables and rooms. Similarly, the floor luminaire provides an equally cozy to powerful bright light and accentuates the surface below it. The base contains a practical cable winder. A digitalSTROM chip is integrated into Gentle Floor, which can be easily dimmed in the grip area.

Voor de plastische kappen van deze pendel- en staande lamp is de traditionele textielplooi "Vlaamse plooi" driedimensionaal verder ontwikkeld. Het licht is door het ontstane reliëf levendiger dan anders bij kappen met een stoffen bekleding of hoes. De "smocken" genoemde stiktechniek werd al in de middeleeuwen toegepast om textiel te kunnen rekken. Hierdoor is ook Gentle's hoes van geweven wilde zijde eenvoudig af te nemen en wasbaar. De body van polycarbonaat onder de hoes heeft een glad oppervlak en ook zonder bekleding een hoogwaardige uitstraling. De overige componenten zijn van geslepen roestvrij staal. De E27-voet is geschikt voor halogeen lampen en LED-retrofits. De pendellamp – uitgerust met trekvast snoeren – geeft perfect tafel- en ruimtelicht. De staande lamp geeft eveneens gemoedelijk tot krachtig helder licht af en accentueert het oppervlak onder hem. In zijn voet bevindt zich een praktische uitsparing waarin het snoer opgewikkeld kan worden. In Gentle Floor is een digitalSTROM-chip geïntegreerd en kan comfortabel worden gedimd met een dimmer die zich binnen handbereik bevindt.

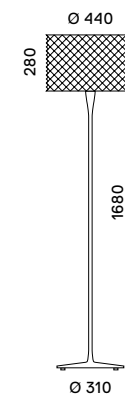


Gentle Suspension



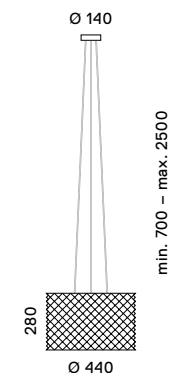
Gentle Floor

GENTLE FLOOR



Material: Schirm Polyethylen; Husse gesmockte Wildseide; Gentle Floor Edelstahl geschliffen. **Leuchtmittel:** ECO-Halogenlampe 150 W E27 2870 lm Energ C, alternativ LED-Retrofit möglich. **Licht:** direkt abstrahlend und rundum indirekt gestreut durch Schirm. **Regelung:** Gentle Floor: schalt- und stufenlos dimmbar über Taster an der Leuchte, mittels digitalSTROM-Chip; Gentle Suspension: schalt- und dimmbar über externen Wandinbaudimmer. **Sonstiges:** Stoffüberzug leicht abnehmbar und waschbar, Gentle Floor: Kabelaufwicklung im Sockel. Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von A bis E.

GENTLE SUSPENSION



Material: shade polyethylene; cover smocked wild silk; Gentle Floor: brushed stainless steel. **Illuminants:** ECO halogen bulb 150 W E27 2870 lm Energ C, alternatively LED-retrofit possible. **Light:** emitted directly and diffused all around through the shade. **Control:** Gentle Floor: push button on the luminaire for switching and continuously dimming via digitalSTROM chip; Gentle Suspension: can be switched and dimmed via external wall dimmer. **Other features:** fabric cover easily removed and washed, Gentle Floor: cable winder in the base. This luminaire is suitable for bulbs of energy classes from A to E.

Materiaal: kap polyethyleen; hoes gesmockte wilde zijde; Gentle Floor roestvrij staal geslepen. **Lampen:** ECO-halogenlamp 150 W E27 2870 lm Energ C, alternatief LED-retrofit mogelijk. **Licht:** direct afstralend en rondom diffuus door kap. **Regeling:** Gentle Floor: schakel- en traploos dimbaar via drukknop op de lamp, door middel van digitalSTROM-chip; Gentle Suspension: schakel- en dimbaar via externe wandinbouwdimmer. **Overig:** stoffen bekleding eenvoudig afneembaar en wasbaar, Floor: uitsparing in de voet waarin het snoer opgewikkeld kan worden. Deze lamp is geschikt voor lampen uit de energieklassen van A tot E.







JOB

Base
Clamp
Furniture
USM

Design: Yaacov Kaufman



Job kann getrost als exklusive Interpretation der klassischen Arbeitsleuchte verstanden werden. Der Designer Yaacov Kaufman hat besonderen Wert auf eine elegante Formgebung und hochwertigste Verarbeitung gelegt: Alle Metallteile von Job bestehen aus massivem und poliertem Edelstahl. Die beiden Arme der Leuchte sind aus Echtglas gefertigt. Der Leuchtenfuß ruht auf echtem Leder. Job ist mit einem ausgeklügelten Verstellmechanismus ausgestattet, wodurch die Arbeitsleuchte sehr leicht und fließend geführt werden kann. Der Mechanismus sorgt außerdem dafür, dass die Arme der Leuchte auch in sehr extremen Positionen stabil bleiben. Der Leuchtenkopf ist um 360 Grad drehbar und kann nach oben und unten gekippt werden. Ein Tasterknopf zum An- und Ausschalten ist am Hals untergebracht, mit ihm ist die Leuchte auch stufenlos dimmbar.

Job can easily be understood as an exclusive interpretation of the classic office luminaire. The designer Yaacov Kaufman attached particular importance to an elegant shape, and to superb craftsmanship: All the metal parts used for Job are of solid, polished stainless steel and the two arms are of genuine glass. Moreover, the base rests on real leather. Job boasts an ingenious adjustment mechanism such that resetting it is an easy, flowing process. The mechanism also ensures that the arms of the luminaire remain sturdy when set to extreme positions. The head can be turned 360 degrees and tilted both up and down. On the luminaire's neck there is an on/off button, which can also be used for continuous dimming purposes.

Job kan gerust worden beschouwd als exclusieve interpretatie van de klassieke werklamp. Designer Yaacov Kaufman heeft veel aandacht besteed aan een elegante vormgeving en de meest hoogwaardige verwerking: alle metalen delen van Job zijn van massief en gepolijst roestvrij staal. De twee armen van de lamp zijn gemaakt van echt glas. De lampvoet rust op echt leer. Job is uitgerust met een uitstekend verstellmechanisme, waardoor de werklamp zeer eenvoudig en vloeiend kan worden bewogen. Dit mechanisme zorgt er bovendien voor dat de armen van de lamp ook in zeer extreme posities stabiel blijven. De lampkop is 360 graden draaibaar en kan naar boven en beneden gekanteld worden. Op de hals bevindt zich een knop voor het in- en uitschakelen, waarmee de lamp ook traploos gedimd kan worden.

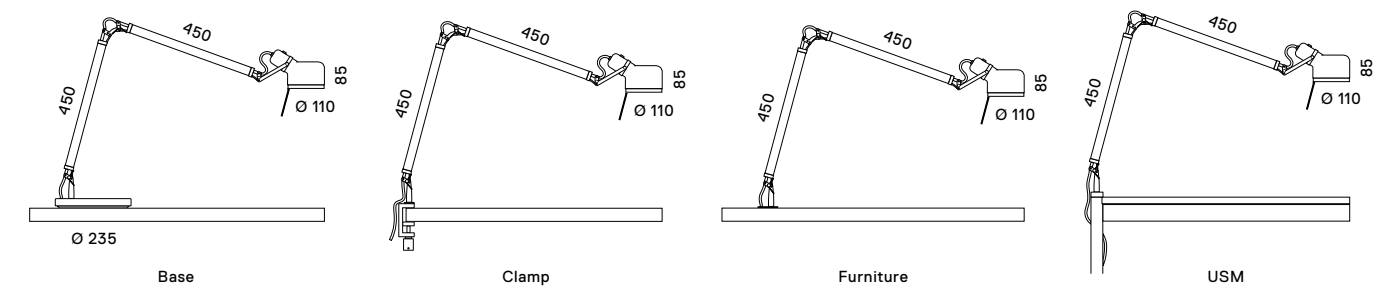


Job Base



Job Furniture

JOB



Material: Edelstahl poliert, Borosilikatglas, Leder. **Leuchtmittel:** ECO-Halogenlampe 77 W E27 1320 lm Energ C (Lichtleistung wie 100 W Glühlampe) oder LED-Retrofit 11 W E27 700 lm Energ A. **Licht:** direkt abstrahlend, seitlich abgeschirmt. **Regelung:** stufenlos dimmbar über Taster am Leuchtenkopf. **Sonstiges:** Mit Tischklemme, Möbeladapter oder Adapter für USM-Haller Tischsysteme erhältlich. Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von A bis E.

Material: polished stainless steel, borosilicate glass, leather. **Bulbs:** ECO halogen bulb 77 W E27 1320 lm Energ C (output like 100 W bulb) or LED-retrofit 11 W E27 700 lm Energ A. **Light:** direct emitted freely, shielded on the side. **Control:** can be continuously dimmed via push button on the luminaire head. **Other features:** available with table clamp, furniture adapter or adapter for USM-Haller table systems. This luminaire is suitable for bulbs of energy classes A to E.

Materiaal: gepolijst roestvrij staal, borosilicaatglas, leer. **Lampen:** ECO-halogenlamp 77 W E27 1320 lm Energ C (hetzelfde lichtvermogen als een 100 W gloeilamp) of LED-retrofit 11 W E27 700 lm Energ A. **Licht:** direct afstralend, aan de zijkant afgeschermd. **Regeling:** traploos dimbaar via drukknop op de lampkop. **Overig:** verkrijgbaar met tafelklem, meubeladapter of adapter voor tafelsystemen van USM-Haller. Deze lamp is geschikt voor lampen uit de energieklassen van A tot E.











Design: Prof. Uwe Fischer



reddot design award

Hinter ihrem schlichten Äußeren verbirgt Jones multiple Lichtfunktionen: Die Stehleuchte kann als Deckenfluter einen Raum ausstrahlen, atmosphärisches Licht geben oder Licht zum Lesen. Die Art der Beleuchtung wird über zwei Knöpfe am Standrohr der Leuchte geregelt. Werden sie gedrückt, lässt sich das Rohr leicht verstellen – ganz hoch geschoben, tritt das Licht über die Oberkante aus und Jones wird zum Deckenfluter. In den mittleren Bereich geschoben, gibt der textilkaschierte Schirm das Licht farbig und sanft gestreut ab. Befindet sich das Rohr in der untersten Position, strahlt Jones seitlich und nach unten ab. Daneben sind Mischpositionen möglich. Farbiges Licht erhält Jones durch einen eingefärbten Glaszylinder in der Schirmmitte. Dieser ist sehr leicht auswechselbar und wahlweise in orangefarbenem, gelbem oder blauem Glas erhältlich. Über einen Tasterknopf am Rohr lässt sich Jones stufenlos dimmen.

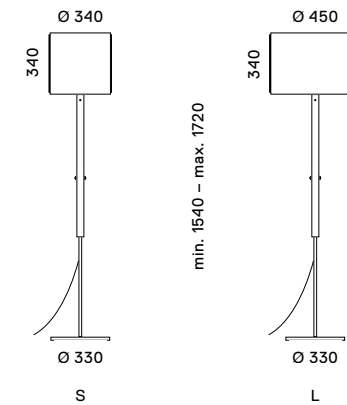
Behind its matter-of-fact appearance, Jones conceals multiple lighting functions: This floor luminaire is capable of illuminating an entire room as an uplight, or emitting atmospheric as well as reading light. The type of lighting desired can be chosen by means of two knobs on the stand. When pressed, this can be adjusted at ease – extended fully upwards the light floods over the outer edge and Jones becomes an uplight. Set to the middle position, the textile laminated shade emits coloured, diffused light. With the tube set to its lowest level Jones gives off lateral, downward light. Combined positions are also possible. Jones produces coloured light by means of a coloured glass cylinder in the middle of the shade. This is easy to remove and is available with orange, yellow or blue glass. Jones can be dimmed continuously via a knob on the stand.

Achter zijn sobere uiterlijk verbergt Jones meerdere lichtfuncties: de staande lamp kan als plafondverlichting een ruimte verlichten, sfeervol licht of licht om te lezen geven. Het soort verlichting wordt via twee knoppen op de staande buis van de lamp geregeld. Wanneer ze worden ingedrukt, kan de buis eenvoudig veresteld worden – helemaal omhoog geschoven treedt het licht via de bovenkant naar buiten en verlicht Jones het plafond. Wanneer de buis in het midden is geschoven, geeft de met textiel beklede kap het licht gekleurd en diffuus af. Als de buis zich onderaan bevindt, straalt Jones het licht naar de zijkant en naar beneden af. Er zijn ook gemengde posities mogelijk. Jones krijgt gekleurd licht dankzij een gekleurde glazen cilinder in het midden van de kap. Deze cilinder kan zeer eenvoudig worden vervangen en is verkrijgbaar met oranje, geel of blauw glas. Via een drukknop op de buis kan Jones traploos gedimd worden.





JONES MASTER



Material: Schirm: Glashartgewebe textilkaschiert (schwer entflammbar); Aluminiumreflektor mit Glaseinsatz in Orange, Gelb oder Blau; Rundrohr und Sockel: Aluminium, gebürstet und Schutzlackiert; Vierkantrohr: Aluminium verchromt. **Leuchtmittel:** ECO-Halogenlampe 205 W E27 4200 lm Energ C (auch 105 oder 150 W möglich). **Licht:** stufenlos einstellbar; A: Leselicht (nach unten abstrahlend), B: farbiges Licht (erzeugt durch Glaseinsatz), C: indirektes Raum- und Leselicht. **Regelung:** Ein- / Ausschalten und stufenlos Dimmen über Taster am Rundrohr. **Sonstiges:** Höhenverstellung über zwei Betätigungsknöpfe am Rundrohr. Die Beleuchtung wechselt dabei von direktem Licht nach unten über farbiges Raumlicht hin zu indirektem Licht nach oben; farbiger Glaseinsatz leicht austauschbar. Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von C bis E.

Material: shade: textile laminated glass fabric (flame resistant); aluminium reflector with glass insert in orange, yellow or blue; round tube and base: brushed aluminium with protective coating; square tube: chrome-plated aluminium. **Bulbs:** ECO halogen bulb 205 W E27 4200 lm Energ C (also 105 or 150 W possible). **Light:** adjustable continuously; A: reading light (pointing downward), B: coloured light (produced by glass insert), C: ambient and reading light. **Control:** switched on/off and dimmed via push button on the round tube. **Other features:** height adjustable via two knobs on the stand. This alters the lighting from direct downward light via coloured room light to upward indirect light: Coloured glass insert can easily be replaced. This luminaire is suitable for bulbs of energy classes C to E.

Materiaal: kap: glasweefsel bedekt met textiel (moeilijk ontvlambaar); aluminium reflector met glazen inzetstuk in het oranje, geel of blauw; ronde buis en voet aluminium geborsteld en voorzien van bescherm lak; vierkante buis aluminium verchromd. **Lampen:** ECO-halogeenvlamp 205 W E27 4200 lm Energ C (ook 105 of 150 W mogelijk). **Licht:** traploos instelbaar; A: leeslicht (naar beneden afstralend), B: gekleurd licht (veroorzaakt door glazen inzetstuk), C: indirect licht. **Regeling:** in-/uitschakelen en dimmen traploos via knop op de ronde buis. **Overig:** hoogteverstelling via twee bedieningsknoppen op de ronde buis, verlichting verandert hierbij van direct licht naar beneden in gekleurd licht tot en met indirect licht naar boven; gekleurd glazen inzetstuk eenvoudig te vervangen. Deze lamp is geschikt voor lampen uit de energieklassen van C tot E.







Ein Multitalent für Licht nach Wunsch: Durch manuelle Höhenverstellung verwandelt sich Jones Master von der Leseleuchte über die atmosphärische Raumbelichtung hin zum hellen Deckenfluter. Hierbei durchwandert das Leuchtmittel den Schirm – von der unteren Leselichtposition aufwärts durch einen farbigen Glaszylinder bis hin zum Reflektor am oberen Schirmrand. Möglich wird dies durch eine raffinierte Mechanik nach dem Flaschenzugprinzip.

A multi-talent when it comes to providing light as required: By manually adjusting the height, Jones Master can be turned from a reading luminaire into an atmospheric room lighting and then into a bright ceiling floodlight. In the process, the light source travels along the shade, from the lower reading-light position upwards through a coloured glass cylinder to the reflector at the top edge of the shade – all possible thanks to a refined mechanism that works like a pulley.

Een multitalent voor licht naar wens: door handmatige hoogteverstelling verandert Jones Master van leeslamp in sfeervolle ruimteverlichting of zorgt hij zelfs voor de heldere verlichting van het plafond. Hierbij beweegt de lichtbron door de kap van de onderste leeslichtpositie omhoog door een gekleurde glazen cilinder tot en met de reflector aan de bovenste rand van de kap. Dit wordt mogelijk gemaakt door een geraffineerd mechanisme volgens het takelprincipe.







ONE EIGHTY

Ceiling
Suspension
Wall

Design: Yaacov Kaufman



reddot design award

Ob One Eighty oder One Eighty Spot: Von besonderem Reiz ist das Gelenk am Hals des Leuchtschirms. Die offene Schwenkmechanik sorgt dafür, dass Wand- und Deckenleuchten sowohl um jeweils 90 Grad zu beiden Seiten gekippt als auch um 350 Grad gedreht werden können. Den Schirm gibt es entweder aus gebürstetem Aluminium oder – kontrastierend zum glänzenden Metallgelenk – in Schwarz oder Weiß seidenglanzlackiert. One Eighty ist in den Ausführungen small und large mit Schraubsockeln ausgestattet und damit für eine Vielzahl von Leuchtmitteln geeignet. One Eighty, die One Eighty Spot Deckenleuchte sowie die Pendelleuchte mit und ohne Höhenverstellung können jeweils mit Stromschienenadaptern ausgerüstet werden.

Whether One Eighty or One Eighty Spot: On this luminaire the hinge on the neck of the shade is particularly appealing. The innovative mechanism enables the wall and ceiling luminaire to be tilted by 90 degrees in both directions as well as rotated through 350 degrees. The shade is available in either brushed aluminium or – by way of contrast to the metal hinge – lacquered black or white. One Eighty in the small and large versions come fitted with screwed sockets, which makes them suitable for a wide range of bulbs. One Eighty, the One Eighty Spot ceiling luminaire and the suspension luminaire with and without height adjustment can all be fitted with track adapters.

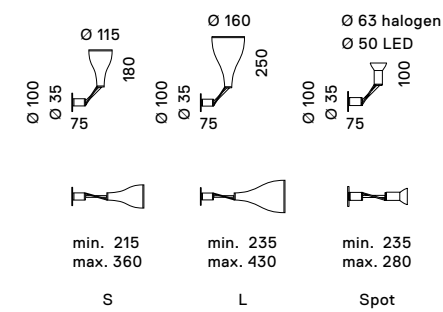
Zowel bij One Eighty als bij One Eighty Spot is het gewricht op de hals van de lampenkap bijzonder fraai. Het open zwenkmechanisme zorgt ervoor dat wand- en plafondlampen zowel 90 graden naar beide kanten gekanteld als 350 graden gedraaid kunnen worden. De kap is ofwel helemaal van geborsteld aluminium ofwel – in contrast met het glanzende metalen gewricht – zijdeglans gelakt in het zwart of wit. One Eighty is in de uitvoeringen small en large uitgerust met schroeflampvoeten en zodoende geschikt voor een groot aantal lichtbronnen. One Eighty en One Eighty Spot plafondlamp kunnen evenals de pendellamp met en zonder hoogteverstelling met stroomrailadapters uitgerust worden.



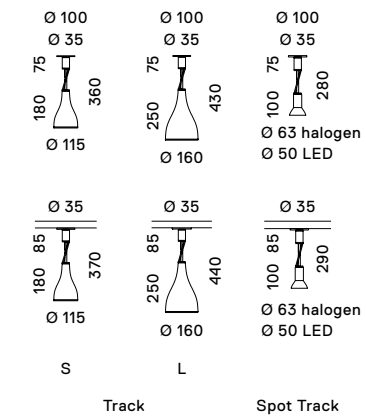


One Eighty Suspension Adjustable

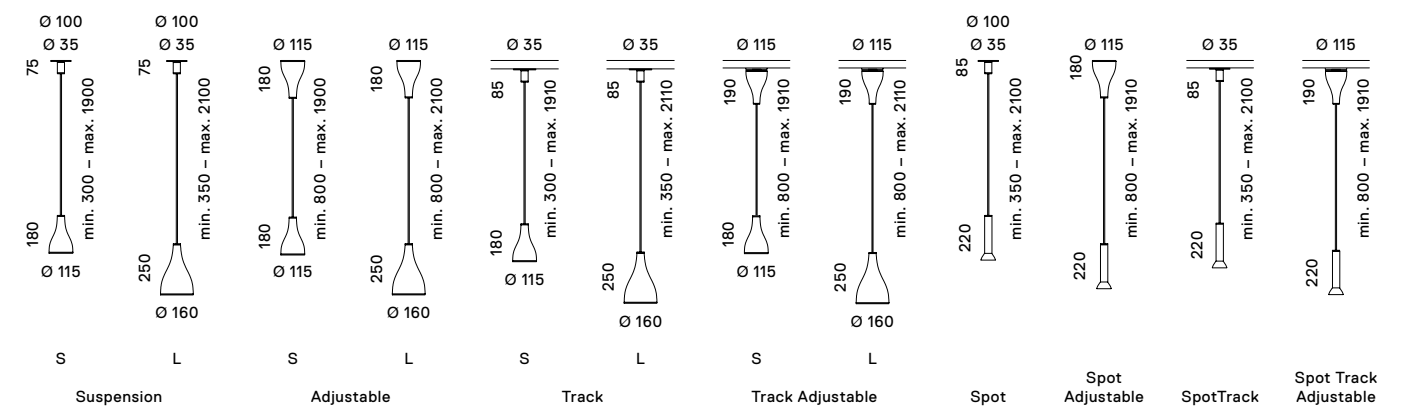
ONE EIGHTY WALL



ONE EIGHTY CEILING



ONE EIGHTY SUSPENSION



Material: Aluminium gebürstet und schutzlackiert bzw. weiß oder schwarz lackiert; Dreh-, Kippgelenk und Zierringe: Stahl vernickelt. **Leuchtmittel:** small: ECO-Halogenlampe 60 W E14 820 lm Energy C; large: ECO-Halogenlampe 100 W E27 1800 lm Energy C. Leuchtmittel für Spot: ECO-Halogenlampe 75 W GU10 700 lm Energy D mit 50 Grad Abstrahlwinkel und 2800 K oder LED-Spot 6 W GU10 300 lm Energy A+ mit 25 Grad Abstrahlwinkel und 2700 K. Energiesparlampen für Sockel E14 und E27 auf Anfrage. **Licht:** direkt, seitlich abgeschirmt. **Regelung:** über externen Dimmer möglich. **Sonstiges:** Pendelleuchte mit konischem Baldachin verfügt über stufenlose Höhenverstellung. Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von A bis E.

Material: brushed aluminium with protective coating or lacquered white or black; pivot, tilt hinge and decorative rings: nickel-plated steel. **Bulbs:** small: ECO halogen bulb 60 W E14 820 lm Energy C; large: ECO halogen bulb 100 W E27 1800 lm Energy C. bulb for spot: ECO halogen bulb 75 W GU10 700 lm Energy D with 50 degrees radiation angle and 2800 K or LED spot 6 W GU10 300 lm Energy A+ with 25 degrees radiation angle and 2700 K. Energy-saving bulbs for E14 and E27 sockets on request. **Light:** direct, shielded on the side. **Control:** possible via external dimmer. **Other features:** Suspension luminaire with conic-shaped canopy has continuous height adjustment. This luminaire is suitable for illuminants of energy classes A to E.

Materiaal: aluminium geborsteld en voorzien van bescherm lak of wit of zwart gelakt; draai-, kantelgewricht en sierringen: vernikkeld staal. **Lampen:** small: ECO-halogenlamp 60 W E14 820 lm Energy C; large: ECO-halogenlamp 100 W E27 1800 lm Energy C. Lampen voor Spot: ECO-halogenlamp 75 W GU10 700 lm Energy D met stralingshoek van 50° en 2800 K of LED-Spot 6 W GU10 300 lm Energy A+ met stralingshoek van 25° en 2700 K. Spaarlampen voor voeten E14 en E27 op aanvraag. **Licht:** direct, aan de zijkant afgeschermd. **Regeling:** via externe dimmer mogelijk. **Overig:** pendellamp met conische baldakijn beschikt over traploze hoogteverstelling. Deze lamp is geschikt voor lampen uit de energieklassen van A tot E.



One Eighty Suspension Adjustable white



One Eighty Suspension Adjustable silver



One Eighty Suspension Adjustable black



One Eighty Ceiling Spot Halogen white



One Eighty Ceiling Spot Halogen silver



One Eighty Ceiling Spot LED black



One Eighty Suspension white



One Eighty Suspension silver



One Eighty Suspension black



One Eighty Suspension Spot Halogen white



One Eighty Suspension Spot Halogen silver



One Eighty Suspension Spot LED black









Bewegungskünstler für punktgenaues Licht: Der intelligente Gelenkmechanismus der Versionen One Eighty Ceiling und One Eighty Wall macht es möglich, den Strahlerkopf zu beiden Seiten um jeweils 90 Grad zu schwenken und gleichzeitig um nahezu 360 Grad zu drehen. Mit dem dadurch entstehenden Aktionsradius einer Halbkugel lässt sich das Licht spielend einfach genau auf den gewünschten Punkt bringen.

An acrobat for spotlight precision: The intelligent joint in the One Eighty Ceiling and One Eighty Wall versions makes it possible to swivel the spot's head 90 degrees in either direction and at the same time rotate it almost 360 degrees. Due to the semi-spherical operating range, the light can easily be directed exactly where it is needed.

Bewegingskunstenaar voor heel precies licht: dankzij het intelligente scharniermechanisme van de versies One Eighty Ceiling en One Eighty Wall kan de lampkop 90 graden naar beide kanten gezwenkt en tegelijkertijd bijna 360 graden gedraaid worden. Met de daardoor ontstane actieradius van een halve bol kan het licht kinderlijk eenvoudig precies op het gewenste punt gebracht worden.

One Eighty Ceiling



One Eighty Ceiling Spot Track & One Eighty Ceiling Track



PAN AM

Ceiling
Floor
Suspension
Wall

Design: Hopf & Wortmann

Pan Am ist vielseitig in Lichtgebung und Einsatzmöglichkeiten, dabei entschlossen im Design: Die Stehleuchte ist mobil mit Kreuzfuß und Rollen oder statisch mit rundem Sockel erhältlich. Für zusätzlichen Gestaltungsspielraum sorgt das Stativ, mit dem die Stehleuchte von 140 cm auf maximal 210 cm in der Höhe verstellt werden kann. Der Bodenstrahler der Pan Am-Serie eignet sich für knapp bemessene Bereiche, wie Nischen, Podeste oder Schaufenster. Darüber hinaus gibt es sie auch als Wand-, Decken- und Pendelleuchte entweder mit rundem Baldachin oder mit Adapter für Stromschienen. Bei allen Modellen kann der Strahlerkopf sowohl um 350 Grad in der eigenen Achse gedreht als auch um insgesamt 270 Grad geschwenkt werden.

Pan Am is versatile in terms of lighting effects and usage, with a definitive design: The floor luminaire comes in a mobile version with cross base and castors or static with a round base. Additional flexibility is provided by the stand that allows the floor luminaire to be adjusted from a height of 140 cm to a maximum of 210 cm. The floor spotlight version of the Pan Am series is ideal for narrow areas such as niches, platforms or display windows. In addition, it is available as a wall, ceiling and suspension luminaire, either with a round canopy or with an adapter for track mounting. In all models the head can be rotated 350 degrees around its own axis and swiveled 270 degrees.

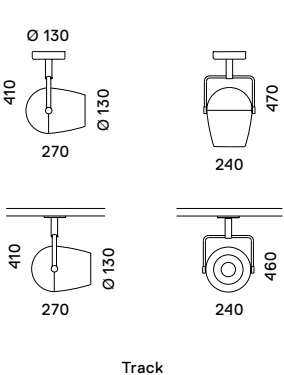
Pan Am is veelzijdig in verlichting en toepassing en heeft een vastberaden design: de staande lamp is mobiel met een kruisvoet en wieltjes of statisch met een ronde voet verkrijgbaar. Het statief zorgt voor extra vrijheid bij de vormgeving. Hiermee kan de staande lamp in hoogte worden versteld van 140 cm naar maximaal 210 cm. De vloerspot uit de Pan Am-serie is geschikt voor krappe ruimtes zoals nissen, opstapjes of etalages. Bovendien is Pan Am ook als wand-, plafond- en pendellamp ofwel met een ronde baldakijn ofwel met een stroomrailadapter verkrijgbaar. Bij alle modellen kan de lampkop zowel 350 graden om zijn eigen as gedraaid als in z'n geheel 270 graden gezwenkt worden.



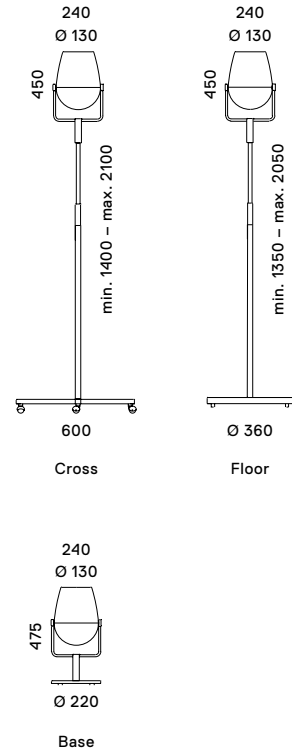


Pan Am Floor

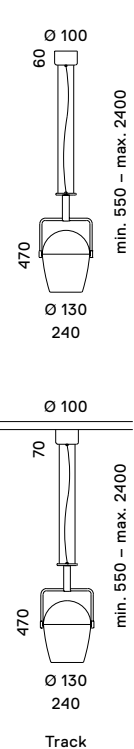
PAN AM CEILING



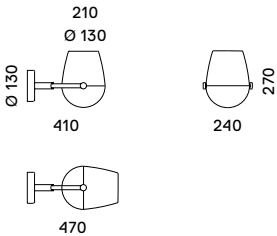
PAN AM FLOOR



PAN AM SUSPENSION



PAN AM WALL



Material: Aluminium gebürstet und schutzlackiert. **Leuchtmittel:** ECO-Halogenlampe 150 W E27 2870 lm Energ C (auf Anfrage auch andere Wattagen bzw. Energiesparlampen und LED-Retrofits erhältlich). **Licht:** nach vorne gerichtet, seitlich und hinten abgeschirmt. **Regelung:** über externen Dimmer; bei Base, Cross und Floor in der Zuleitung integriert. **Sonstiges:** Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von A bis E.

Material: brushed aluminium with protective coating. **Bulbs:** ECO halogen bulb 150 W E27 2870 lm Energ C (other wattages or energy-saving bulbs and LED retrofits possible on request). **Light:** directed forwards to the side and shielded to the back. **Control:** via external dimmer; for Base, Cross and Floor integrated in the mains supply. **Other features:** This luminaire is suited for illuminants of energy classes A to E.

Materiaal: aluminium geborsteld en voorzien van beschermak. **Lampen:** ECO-halogenlamp 150 W E27 2870 lm Energ C (op aanvraag ook andere wattages of spaarlampen en LED-retrofits verkrijgbaar). **Licht:** naar voren gericht, aan de zijkant en achter afgeschermd. **Regeling:** via externe dimmer; bij Base, Cross en Floor in de toevoerleiding geïntegreerd. **Overig:** deze lamp is geschikt voor lampen uit de energieklassen van A tot E.





Pan Am Ceiling Track



Pan Am Suspension



Pan Am Floor



Pan Am Base



Pan Am Ceiling Track





Ceiling
Floor
Suspension
Table
Wall

Design: Ulrich Beckert, Georg Soanca-Pollak, Peter Thammer

Wird Poppy eingeschaltet, öffnet sich der Schirm ähnlich einer Blüte. Dafür verantwortlich sind die feinen Blätter aus Bimetall, die sich durch Erwärmung des Leuchtmittels in eine vorgegebene Richtung ausdehnen. Poppy – der Name sagt es bereits – hat die Gestalt einer Mohnblumenknospe: Ihr kelchartiger Schirm aus mundgeblasenem Glas in Rubinrot, Keramik oder Schwarzviolett erhält, durchleuchtet, eine feine Transparenz. Der Stängel aus flexiblem, stabilem Schlauch in Schwarz oder Beige ist textilummantelt und frei beweglich. Als Wandleuchte ist sie mit bis zu 15 textilummantelten Flexarmen erhältlich. Ihre Arme können so ausgerichtet werden, dass sich das Aussehen und die Lichtwirkung nach Belieben verändern – etwa wild und verspielt oder streng und gebündelt. Unübertroffen sind die individuellen Gestaltungsmöglichkeiten der Pendelleuchte mit ihren 30 Armen.

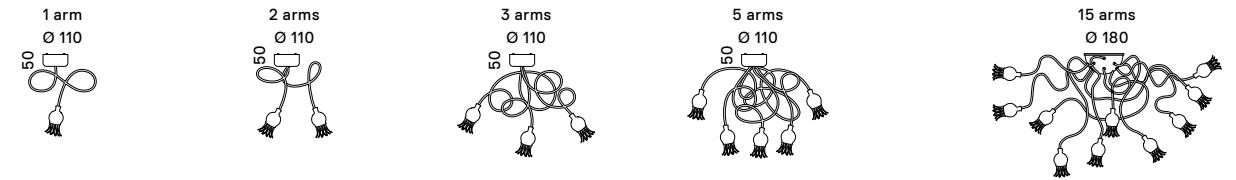
Switch on Poppy and the shade opens up like a flower. This is made possible by the fine bi-metal leaves, which adopt a predetermined position through the warmth of the bulbs. Poppy – the name says it all has the form of a poppy bud: its goblet-like shade made of mouth-blown glass that comes in red, ceramic, and dark violet is slightly transparent when lit. The stalk consists of a stable, flexible tube in black or beige, which is textile-covered and can be moved in all directions. As a wall luminaire it is available with up to 15 textile-covered flexible arms. By altering the arms, the appearance and effect of the light can be influenced at will – wild and playful or austere and concentrated. The suspension luminaire with 30 arms is unsurpassed in its range of creative options.

Wanneer Poppy wordt ingeschakeld, opent de kap zich als een bloem. Hiervoor zijn de fijne bladen van bimetall verantwoordelijk, die zich door opwarming van de lamp in een bepaalde richting uitzetten. Poppy – de naam zegt het al – heeft de vorm van een klaproos: zijn kelkvormige kap van mondgeblazen glas in robijnrood, keramiek of zwartpaars krijgt een fijne transparantie als er licht doorheen schijnt. De stengel van een flexibele slang in het zwart of beige is omhuld met textiel en vrij vormbaar. Als wandlamp is Poppy verkrijgbaar met maximaal 15 met textiel omhulde flexibele armen. Zijn armen kunnen zo gericht worden dat het uiterlijk en lichteffect naar believen veranderen – bijvoorbeeld wild en speels of streng en gebundeld. De individuele designmogelijkheden van de pendellamp met zijn 30 armen zijn ongeëvenaard.

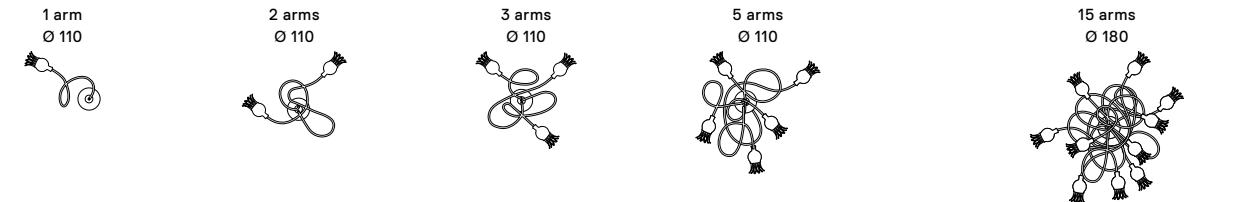




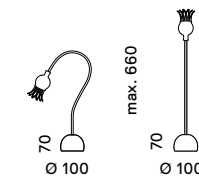
POPPY CEILING



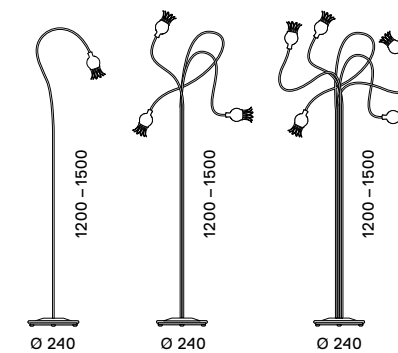
POPPY WALL



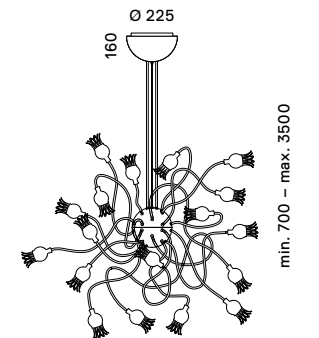
POPPY TABLE



POPPY FLOOR



POPPY SUSPENSION



Material: Schirm: mundgeblasenes Glas in den Farben Rubinrot, Schwarz-violett oder Keramik; Blätter: Bimetal; Flexarme: Metall mit textiler Ummantelung in Beige oder Schwarz, bei Ceiling/Wall 1–5 in 75 cm Länge, bei Ceiling/Wall 15 in 75 oder 150 cm Länge; Sockel Table: Stahl anthrazit glanzvernickelt, Sockel Floor: Stahl schwarz oder creme lackiert; Baldachin: bei Ceiling/Wall 1–5 Edelstahl poliert, bei Ceiling/Wall 15 Edelstahl gebürstet. **Leuchtmittel:** Ceiling 1–3/Floor 1, 3/Table/Wall 1–3: Niedervolt-Halogenlampen je Arm 35 W G4 532 lm Energ C; Ceiling 5, 15/Floor 5/Suspension/Wall 5, 15: Niedervolt-Halogenlampen je Arm 20 W G4 300 lm Energ C. **Licht:** direkt abstrahlend und dekorativ durch Glasschirm. **Sonstiges:** Blätter öffnen sich nach dem Einschalten in ca. 2 Minuten. Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von B bis E.

Material: Shade: mouth-blown glass in ruby red, dark violet and ceramic; leaves: bi-metal; flexible arms: metal covered with fabric in beige or black, lengths: 75 cm for Ceiling/Wall 1–5, and 75 cm or 150 cm for Ceiling/Wall 15; base Table: bright nickel-plated anthracite lacquered steel, base Floor: black or creme lacquered steel; canopy: polished stainless steel for Ceiling/Wall 1–5, brushed stainless steel for Ceiling/Wall 15. **Bulbs:** Ceiling 1–3/Floor 1, 3/Table/Wall 1–3: low-voltage halogen bulbs per arm 35 W G4 532 lm Energ C; Ceiling 5, 15/Floor 5/Suspension/Wall 5, 15: low-voltage halogen bulbs per arm 20 W G4 300 lm Energ C. **Light:** Points directly downward decorative when diffused through glass shade. **Other features:** Shade leaves open in about 2 minutes after the light is switched on. This luminaire is suitable for bulbs of energy classes B to E.

Materiaal: kap: mondgeblasen glas in robijnrood, zwartpaars of keramiek; bladen: bimetaal; flexibele slang: metaal met omhulsel van textiel in het beige of zwart, bij Ceiling/Wall 1–5 met 75 cm lengte, bij Ceiling/Wall 15 met 75 of 150 cm lengte; voet Table: staal antraciet glansvernikkeld, voet Floor: staal zwart of cremekleurig gelakt; baldakijn: bij Ceiling/Wall 1–5 roestvrij staal gepolijst, bij Ceiling/Wall 15 roestvrij staal geborsteld. **Lampen:** Ceiling 1–3/Floor 1, 3/Table/Wall 1–3: laagvolt halogeenlampen per arm 35 W G4 532 lm Energ C; Ceiling 5, 15/Floor 5/Suspension/Wall 5, 15: laagvolt halogeenlampen per arm 20 W G4 320 lm Energ C. **Licht:** direct afstralend en decoratief door glazen kap. **Overig:** bladen gaan na het inschakelen binnen ca. 2 min. open. Deze lamp is geschikt voor lampen uit de energieklassen van B tot E.







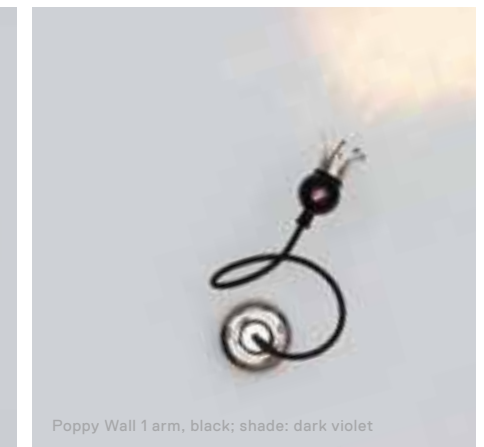




Poppy Wall 1 arm, beige; shade: ceramic



Poppy Wall 1 arm, black; shade: ruby red



Poppy Wall 1 arm, black; shade: dark violet



Poppy Wall 2 arms, beige; shade: ceramic



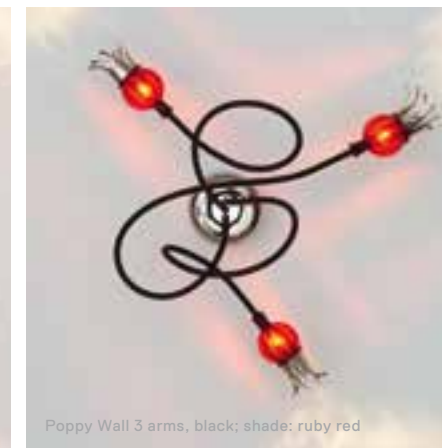
Poppy Wall 2 arms, black; shade: ruby red



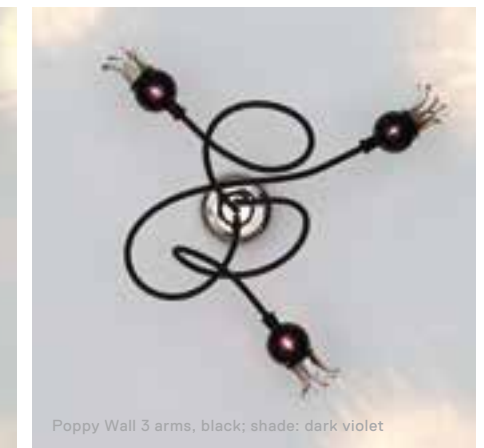
Poppy Wall 2 arms, black; shade: dark violet



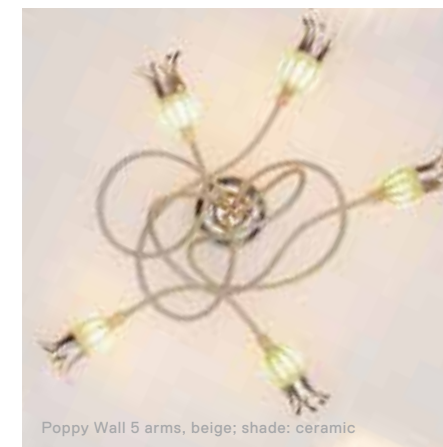
Poppy Wall 3 arms, beige; shade: ceramic



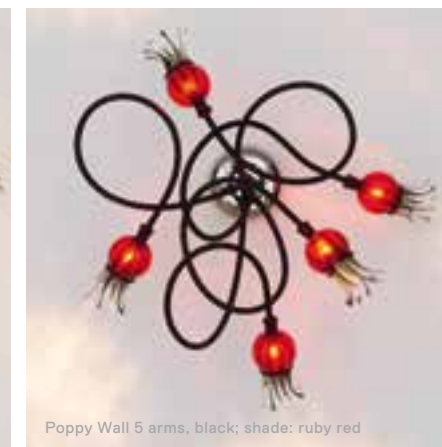
Poppy Wall 3 arms, black; shade: ruby red



Poppy Wall 3 arms, black; shade: dark violet



Poppy Wall 5 arms, beige; shade: ceramic



Poppy Wall 5 arms, black; shade: ruby red



Poppy Wall 5 arms, black; shade: dark violet



Shade leaves open in about 2 minutes after the light is switched on.



PROPELLER

Propeller Propeller XL

Design: Yaacov Kaufman



reddot design award

Seine wunderbar ätherische Gestalt erhält dieser Ventilator aufgrund seiner innovativen Konstruktion: Über ein feines Gestell aus Federdraht oder Carbonfaser wird einfach ein Gewebe gestülpt. In dem Körper, der dadurch entsteht, ist Raum für das Leuchtmittel. Entsprechend seiner zarten Gestalt ist das Licht sehr weich und mild. Geradezu meditativ wirkt ein an einer hohen Decke langsam rotierender Propeller XL mit dem beachtlichen Durchmesser von 2,20 m. Der Ventilator ist ganzjährig überaus effizient in der Umwälzung von Raumluft, und durch die Änderung der Drehrichtung kann er gerade im Winter helfen, kostbare Wärme am Boden zu halten. Seine Drehzahl kann per Fernbedienung vorwärts wie rückwärts in sechs Stufen geregelt werden. Beim Propeller mit dem Durchmesser von 1 m lässt sich zusätzlich das Licht bequem über dieselbe Fernbedienung nahezu stufenlos dimmen.

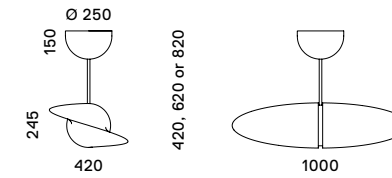
It is the innovative construction of this fan that gives it its pleasing aesthetic qualities: Fabric is simply placed over a delicate spring wire or carbon fibre frame. A bulb is fitted within the resulting structure. In line with its gentle design the light is extremely soft. On a high ceiling, there is something almost meditational about the motion of a slowly rotating Propeller XL with its impressive span of 2.20 m. The fan is extremely efficient in circulating ambient air the entire year. Moreover, by altering the direction of rotation it can help to keep precious warmth near the ground in winter. Its speed can be regulated by remote control, forward and backward in six stages. Using the same remote, the light of the Propeller with a span of 1 m can also be dimmed almost continuously.

Deze ventilator heeft zijn prachtige etherische vorm te danken aan zijn innovatieve constructie: over een dun frame van veerdraad of carbonvezel is gewoon een weefsel geplaatst. In de body die daardoor ontstaat, is plaats voor de lamp. Het licht is in overeenstemming met zijn zachte vorm zeer zacht en mild. Een aan een hoog plafond bevestigde, langzaam roterende Propeller XL met de gigantische spanwijdte van 2,20 meter heeft een haast meditatieve werking. De ventilator zorgt het hele jaar door voor een zeer efficiënte circulatie van binnenlucht en door verandering van de draairichting kan hij vooral in de winter helpen om kostbare warmte beneden te houden. Zijn toerental kan met een afstandsbediening in zes standen verhoogd en verlaagd worden. Bij de Propeller met de spanwijdte van 1 meter kan het licht tevens comfortabel met dezelfde afstandsbediening vrijwel traploos gedimd worden.



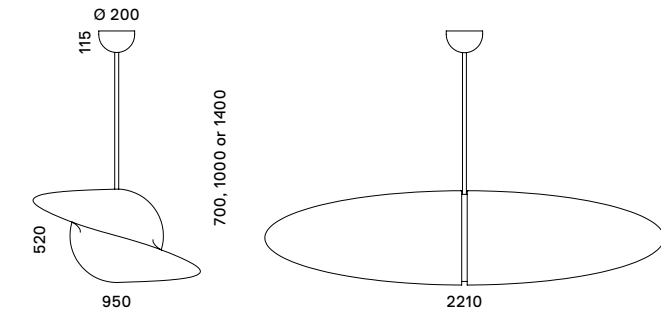


PROPELLER



Material: Baldachin und Rohr: Aluminium gebürstet; Flügel: Stoffüberzug weiß aus 80 % Polyamid und 20 % Elastan; Propeller gespannt über Federstahldraht, Propeller XL über Carbonfaser. **Leuchtmittel:** Propeller: ECO-Halogenlampe 116 W E27 2135 lm Energ C; Propeller XL: ausschließlich Kompaktleuchtstofflampen 8 x max. 23 W E27 10968 lm Energ A, LED-Retrofits auf Anfrage. **Licht:** gestreut durch Stoffüberzug. **Regelung:** Propeller: Licht (Ein-/Ausschalten und Dimmen), Motor (Ein-/Ausschalten/Vor- bzw. Rückwärtslauf), Geschwindigkeit (6-stufig mit Memory-Funktion) über Funkfernbedienung; Propeller XL: Motor (Ein-/Ausschalten/Vor- bzw. Rückwärtslauf), Geschwindigkeit (6-stufig mit Memory-Funktion) über Funkfernbedienung, Licht (Ein-/Ausschalten und Dimmen) über externen Schalter, Dimmung abhängig vom gewählten Leuchtmittel. **Drehzahl/Leistung:** Propeller: von ca. 25 U/min (4 W) bis 140 U/min (16 W); Propeller XL: von ca. 13 U/min (7 W) bis 47 U/min (43 W). **Sonstiges:** Stoffüberzug zwecks Reinigung leicht abnehmbar. Propeller ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von C bis E, Propeller XL von A bis E.

PROPELLER XL



Material: canopy and tube: brushed aluminium; blades: white fabric cover of 80 % polyamide and 20 % elastane; Propeller stretched over spring steel, Propeller XL over carbon fiber. **Illuminants:** Propeller: ECO halogen bulb 116 W E27 2135 lm Energ C; Propeller XL: only compact fluorescent tubes 8 x max. 23 W E27 10968 lm Energ A, LED-retrofits on request. **Light:** diffuse through fabric cover. **Control:** Propeller: light (switch for on/off and dimming), motor (switch for on/off and forward/backward operation), speed (6 phase with memory function) via remote control; Propeller XL: motor (switch for on/off and forward/backward operation), speed (6 phase with memory function) via remote control, light (switch for on/off and dimming) via external switch, dimming dependent on the respective bulb. **Speed/power:** Propeller: from ca. 25 rpm (4 W) to 140 rpm (16 W); Propeller XL: from ca. 13 rpm (7 W) to 47 rpm (43 W) **Other features:** Fabric cover can easily be removed for washing. Propeller is suitable for illuminants of energy classes C to E, Propeller XL from A to E.

Materiaal: baldakijn en buis: aluminium geborsteld; vleugels: stoffen bekleding wit bestaande uit 80 % polyamide en 20 % elastaan; Propeller gespannen via veerstaaldraad, Propeller XL via carbonvezel. **Lampen:** Propeller: ECO-halogenlamp 116 W E27 2135 lm Energ C; Propeller XL: uitsluitend compacte fluorescentielamp 8 x max. 23 W E27 10968 lm Energ A, LED-retrofits op aanvraag. **Licht:** diffuus door stoffen bekleding. **Regeling:** Propeller: licht (in-/uitschakelen en dimmen), motor (in-/uitschakelen/voor- of achteruit draaien), snelheid (6 standen met geheugenfunctie) via afstandsbediening; Propeller XL: motor (in-/uitschakelen/voor- of achteruit draaien), snelheid (6 standen met geheugenfunctie) via afstandsbediening, licht (in-/uitschakelen en dimmen) via externe schakelaar, dimming afhankelijk van de gekozen lamp. **Toerental/vermogen:** Propeller: van ca. 25 tpm (4 W) tot 140 tpm (16 W); Propeller XL: van ca. 13 tpm (7 W) tot 47 tpm (43 W). **Overig:** stoffen bekleding eenvoudig te vervangen ten behoeve van reiniging. Propeller is geschikt voor lampen uit de energieklassen van C tot E, Propeller XL van A tot E.







REEF

Ceiling Suspension Table Wall

Design: next space



Das ungewöhnliche Material des Schirms – Keramikschaum – verleiht der Reef-Familie ihren unverwechselbaren Charakter. Mit seiner zellartigen Schwammstruktur verfügt der Werkstoff über besondere Lichteigenschaften und außergewöhnliche gestalterische Qualität: Durchleuchtet schimmert der Schirm in sanftem, atmosphärischem Licht, das gedämpft in den Raum abstrahlt. Aus der Schirmöffnung wird das Licht dagegen in einem sehr weiten, hellen und schattenfreien Abstrahlwinkel abgegeben. Dadurch kann ein ganzer Raum sowohl über die Decke ausgeleuchtet als auch gezielt ein kleinerer Bereich akzentuiert werden. Reef Table verbreitet beispielsweise angenehmes Licht auf Sideboards und kleinen Tischen, Reef Suspension – aneinandergereiht – auf einladenden Bartresen. Reef Wall und Ceiling machen sich gut in Fluren, Bädern und Treppenhäusern. Aufgrund ihrer geringen Aufbauhöhe von nur 95 mm eignet sich die Deckenleuchte besonders für niedrige Räume.

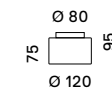
The unusual material used for the shade – ceramic foam – gives the Reef family its inimitable character. With its cell-like sponge texture the material has unique light characteristics and extraordinary design qualities: Switched on, the shade shimmers in gentle, atmospheric light that is diffused in a subdued manner throughout. From the opening in the shade, however, light is emitted at an extremely wide, bright, shadow-free angle. This enables either an entire room to be illuminated from the ceiling or alternatively a small area to be highlighted on its own. Reef Table emits its pleasant light, for example, on sideboards and small tables, Reef Suspension – when lined up – on inviting bar counters. Reef Wall and Ceiling cut a fine figure in corridors, bathrooms and stairwells. Thanks to its low thickness, of only 95 mm, the ceiling luminaire is particularly suitable for low rooms.

Het ongebruikelijke materiaal van de kap – keramisch schuim – geeft de Reef-serie haar eigen karakter. Met zijn celachtige sponsstructuur beschikt dit materiaal over speciale lichteigenschappen en een bijzondere artistieke kwaliteit: wanneer de lamp is ingeschakeld, schemert er zacht, sfeervol licht door de kap, dat gedempt in de ruimte straalt. Door de opening van de kap wordt het licht daarentegen in een zeer wijde, heldere en schaduwvrije stralingshoek afgegeven. Hierdoor kan een hele ruimte via het plafond verlicht en een kleiner gedeelte gericht geaccentueerd worden. Reef Table verspreidt zijn aangename licht bijvoorbeeld op sideboards en tafeltjes, Reef Suspension in serie geschakeld op uitnodigende bars. Reef Wall en Ceiling slaan een goed figuur in gangen, badkamers en trappenhuisen. Vanwege zijn geringe opbouwhoogte van 95 mm is de plafondlamp uitermate geschikt voor lage ruimtes.

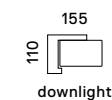
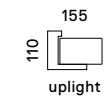




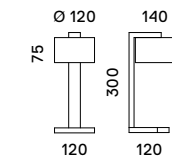
REEF CEILING



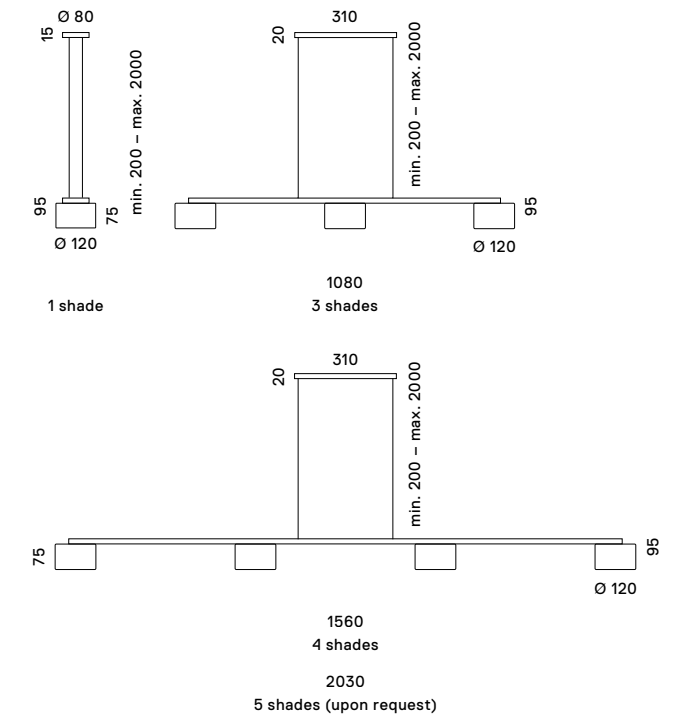
REEF WALL



REEF TABLE



REEF SUSPENSION

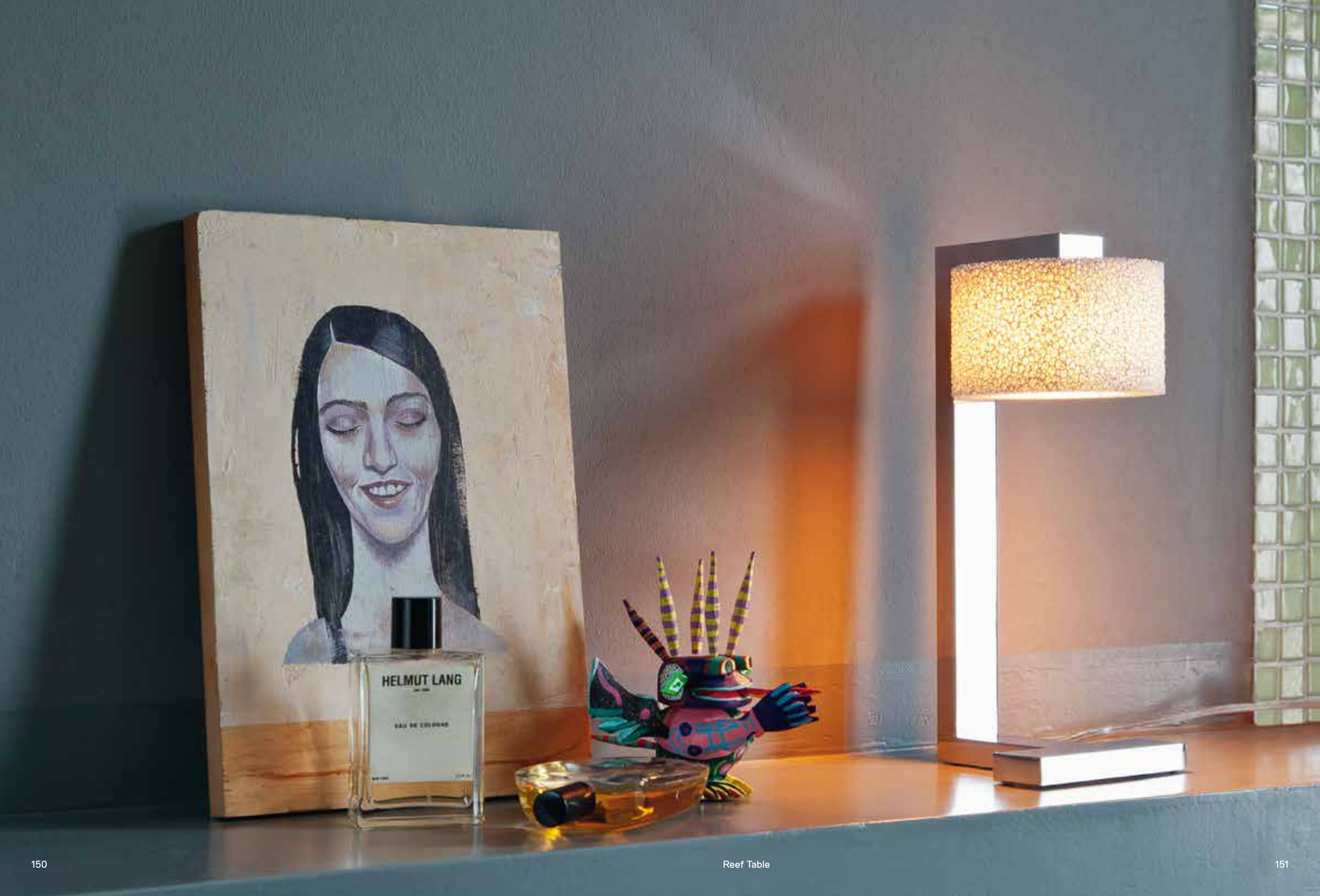


Material: Schirm: Keramikschaum weiß; Gehäuse: Aluminium gebürstet oder hochglanzpoliert, bei Tischleuchte glanzverchromt. **Leuchtmittel:** ECO-Halogenlampe, Reef Ceiling: 33 W G9 460 lm Energy C; Reef Suspension mit einem Schirm: 1 x 48 W G9 740 lm Energy C; Reef Suspension mit drei Schirmen: 3 x 60 W G9 2940 lm Energy C; Reef Suspension mit vier Schirmen: 4 x 60 W G9 3920 lm Energy C; Reef Table: 48 W G9 740 lm Energy C; Reef Wall: 60 W G9 980 lm Energy C. **Licht:** rundum sanft gestreut durch Schirm, nach oben oder unten direkt. **Regelung:** über externen Dimmer empfehlenswert, Tischleuchte mit integriertem Dimmer. **Sonstiges:** Reef Wall ist als Uplight oder Downlight installierbar. Reinigung des Schirms in der Spülmaschine möglich (nach Lösen von zwei Schrauben bei ausgeschalteten Sicherungen). Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von A bis E.

Material: shade: white ceramic foam; housing: brushed or glossy polished aluminium, glossy chrome-plated for table luminaire. **Bulbs:** ECO halogen bulb, Reef Ceiling: 33 W G9 460 lm Energy C; Reef Suspension with shade: 1 x 48 W G9 740 lm Energy C; Reef Suspension with three shades: 3 x 60 W G9 2940 lm Energy C; Reef Suspension with four shades: 4 x 60 W G9 3920 lm Energy C; Reef Table 48 W G9 740 lm Energy C; Reef Wall 60 W G9 980 lm Energy C. **Light:** softly scattered all around through the shade, upward or downward direct. **Control:** recommended via external dimmer, table luminaire has integrated dimmer. **Other features:** Reef Wall can be installed as an uplight or downlight. The shade can be cleaned in the dishwasher (after first disabling the fuses and then undoing two of the screws). This luminaire is suitable for illuminants of energy classes A to E.

Materiaal: kap: keramisch schuim wit; behuizing: aluminium geborsteld of hoogglans gepolijst, bij tafellamp glanzend verchromd. **Lampen:** ECO-halogeelamp, Reef Ceiling: 33 W G9 460 lm Energy C; Reef Suspension met één kap: 1 x 48 W G9 740 lm Energy C; Reef Suspension met drie kappen: 3 x 60 W G9 2940 lm Energy C; Reef Suspension met vier kappen: 4 x 60 W G9 3920 lm Energy C; Reef Table 48 W G9 740 lm Energy C; Reef Wall 60 W G9 980 lm Energy C. **Licht:** rondom diffuus door kap, naar boven of beneden direct. **Regeling:** via externe dimmer aanbevolen, tafellamp met ingebouwde dimmer. **Overig:** Reef Wall kan als Uplight- of Downlight-uitvoering geïnstalleerd worden. De kap kan in de vaatwasser gereinigd worden (door het losdraaien van twee schroeven bij uitgeschakelde zekeringen). Deze lamp is geschikt voor lampen uit de energieklassen van A tot E.













SEVENTY SEVEN

Design: Bruno Ninaber van Eyben



Die minimalistische Pendelleuchte mit dem drehbaren Reflektor stammt aus dem Jahre 1977. Zusammen mit ihrem Erfinder – dem niederländischen Architekten und Euromünzengestalter Bruno Ninaber van Eyben – haben wir sie funktional und technisch modifiziert. So genügt jetzt ein kurzer leichter Druck auf den Leuchtenkörper zum sofortigen Einschalten und ein längerer leichter Druck zur stufenlosen Dimmung. Damit ist die Leuchte komfortabler zu bedienen und dank des elektronischen Vorschaltgeräts geringer im Energieverbrauch. Die neue Technik erhöht zudem die Lebensdauer des Leuchtmittels. Der Reflektor lässt sich einfach von Hand nach oben und unten drehen, so eignet sich Seventy Seven ideal zur direkten oder indirekten Beleuchtung von Arbeitsplätzen.

The minimalist suspended luminaire with the revolving reflector dates from the year 1977. In functional and technical respect, we have modified it in collaboration with the inventor (Dutch architect and designer of the Euro coins Bruno Ninaber van Eyben): Now applying slight pressure briefly to the luminaire body suffices to switch it on immediately, while longer, slight pressure is used for continuous dimming. This makes the luminaire easier to use and thanks to the electronic ballast energy consumption is lower. This new technology also increases the life of the illuminant. The reflector can be swiveled up or down easily by hand making Seventy Seven ideal for providing direct or indirect lighting for workplaces.

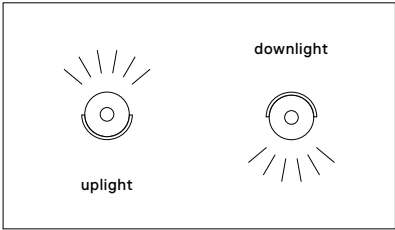
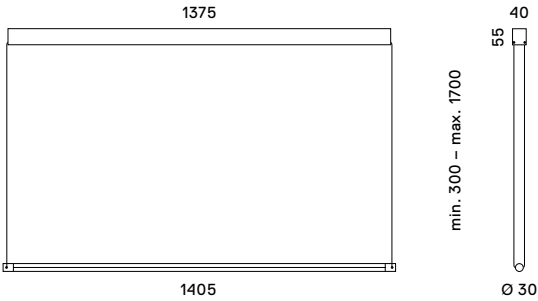
De minimalistische pendellamp met de draaibare reflector stamt uit 1977. In samenwerking met zijn uitvinder – de Nederlandse architect en ontwerper van de Nederlandse euromunt Bruno Ninaber van Eyben – hebben wij hem functioneel en technisch veranderd: zo is nu een korte lichte druk op de body van de lamp voldoende om hem meteen in te schakelen en een langere lichte druk volstaat voor het traploos dimmen. Hierdoor kan de lamp comfortabeler bediend worden en dankzij het elektronisch voorschakelapparaat verbruikt hij minder energie. De nieuwe techniek verlengt bovendien de levensduur van de lichtbron. De reflector kan eenvoudig met de hand omhoog en omlaag gedraaid worden, hetgeen Seventy Seven prima geschikt maakt voor de directe of indirecte verlichting van werkplekken.



Seventy Seven Master



SEVENTY SEVEN



Material: Aluminium glanzverchromt oder silbern lackiert. **Leuchtmittel:** Energie sparende Leuchtstoff-lampe 36 W G13 3350 lm Energ A. **Licht:** direkt nach oben, unten oder seitlich abstrahlend, Reflektor um 330 Grad drehbar (uplight/downlight). **Regelung:** Ein-/Ausschalten und Dimmen durch leichten Druck auf den Leuchtenkörper. **Sonstiges:** elektronisches Betriebsgerät für flacker-freies Licht, sofortigen Lampenstart, geringen Energieverbrauch und hohe Lebensdauer des Leuchtmittels. Kabel mit Überlänge möglich (ohne Dimmfunktion). Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energie- klassen von A bis E.

Material: aluminium, bright chrome-plated or silver lacquered. **lluminant:** energy-saving fluorescent tube 36 W G13 3350 lm Energ A. **Light:** directly upward, downward or on the side, reflector swivels by 330 degrees (uplight/downlight). **Control:** on/off switch and dimming function by exert- ing light pressure to the luminaire body. **Other features:** electronic operating device for flicker-free light, immediate start, low energy consump- tion and long life of illuminant. Extend- ed cable length possible (without dimming function). This luminaire is suitable for illuminants of energy classes A to E.

Materiaal: aluminium glanzend ver- chroomd of zilver gelakt. **Lampen:** stroombesparende fluorescentielamp 36 W G13 3350 lm Energ A. **Licht:** direct naar boven, beneden of naar de zijkant afstralend, reflector 330° draaibaar (uplight/downlight). **Regeling:** in-/uitschakelen en dimmen door licht op de body van de lamp te drukken. **Overig:** elektronisch voorschakelapparaat voor flikkervrij licht, onmiddellijke start van de lamp, geringe energiebehoefte en lange levensduur van de lichtbron. Extra lange snoeren mogelijk (zonder dimfunctie). Deze lamp is geschikt voor lampen uit de energieklassen van A tot E.







SLANT

Floor Table

Design: Gwen Floyd



Ihre Geste freundlicher Zuneigung macht sie auf Anhieb sympathisch. Der klare Aufbau verrät, dass der schattenfrei ausgeleuchtete Schirm separat zu neigen und zu schwenken ist. Auf drei Punkten steht die Leuchte auch auf unebenem Terrain sicher. Nehmen Sie also die Wohnraumleuchte Slant Floor getrost mit nach draußen, dem ist sie gewachsen. Slant Floor Event hat einen speziellen, verkürzten Fuß ohne Kippfunktion, was sie in einer belebten Umgebung noch standfester macht. Die waschbare Husse wird auf Wunsch individuell bedruckt. Nur wenige Außenleuchten geben so stimmungsvolles Licht für Terrasse, Garten oder Balkon ab wie Slant. Die Tischversion reizt auf Anhieb, ihre Kippfunktion einmal auszuprobieren. Sie ist Platz sparend, zum Beispiel auf dem Nachttisch, dem Nutzer stets zugewandt – und humor- und effektvoll, insbesondere bei paarweiser Aufstellung.

The sense you have of it leaning towards you makes it immediately appealing. The clear construction reveals that the shade, which emits shadow-free light, can be tilted and revolved separately. Even on uneven ground the luminaire stands firm on just three points, which means that the home luminaire Slant Floor is definitely also a fit for outdoor use. Slant Floor Event has a special, shortened base without a tilting function, which makes it even more sturdy. The washable cover can be individually printed if required. Very few outdoor luminaires emit such an atmospheric light for the terrace, garden or balcony like Slant. The table version immediately makes you want to try out the tilt function. It takes up a minimum of space, say on a bedside table, is always attentive to its user, and if two luminaires are employed it is both humorous and effective.

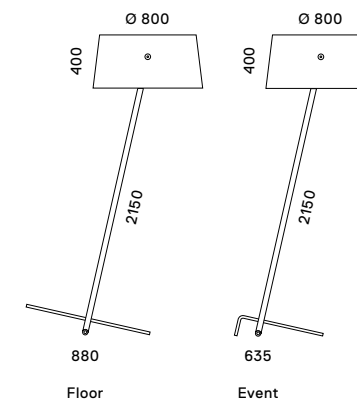
Zijn gebaar van vriendelijke gene- genheid maakt hem meteen sympa- thiek. De gemakkelijk te begrijpen opbouw verraad dat de schaduwvrij verlichte kap afzonderlijk geheld en gedraaid kan worden. Op drie punten staat de lamp ook op ongelijk terrein veilig. De woonkamerlamp Slant Floor kan dus gerust mee naar buiten worden genomen, daar is hij tegen bestand. Slant Floor Event heeft een speciale, verkorte voet zonder kantelfunctie, hetgeen hem nog stabiel- er maakt. De wasbare hoes wordt op verzoek naar wens bedrukt. Er zijn maar weinig buitenlampen die zo'n sfeervol licht voor terrassen, tuinen of balkons afgeven als Slant. De tafelf- versie nodigt direct uit om haar kantel- functie een keer uit te proberen. Ze bespaart ruimte op bijvoorbeeld het nachtkastje, altijd naar de gebruiker toegekeerd – en is humoristisch en effectief als er twee exemplaren neergezet worden.





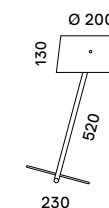
Slant Floor Event

SLANT FLOOR



Material: Slant Floor: Edelstahl gebürstet, Schirm Polyethylen ohne oder mit Husse weiß, schwarz/weiß gemustert oder mit individuell bedrucktem Stoffbezug auf Anfrage; Slant Table: Edelstahl gebürstet, schwarz oder weiß lackiert; Schirm textilkaschiert weiß, schwarz/weiß oder rot/weiß gemustert. **Leuchtmittel:** Slant Floor: ECO-Halogenlampe 205 W E27 4200 lm Energ C oder Kompaktleuchtstofflampe 30 W E27 1900 lm Energ A; Slant Table: ECO-Halogenlampe 60 W G9 980 lm Energ C. **Licht:** nach oben und unten direkt abstrahlend und rundum weich gestreut durch Schirm. **Regelung:** Slant Floor: Halogenlampe über externen Dimmer empfehlenswert; Slant Table: Ein-/Ausschalten und dimmen über Kabelzwischendimmer. **Sonstiges:** Stoffüberzug leicht abzunehmen und waschbar, Slant Floor ist außentauglich (IP44). Slant ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von A bis E (Slant Table ohne Dimmfunktion).

SLANT TABLE



Material: Slant Floor: brushed stainless steel, shade polyethylene with or without a cover in white, black/white patterned or with individually printed fabrics on request; Slant Table: brushed stainless steel, black or white lacquered; fabric-covered shade, white, black/white or red/white patterned. **Illuminants:** Slant Floor: ECO halogen bulb 205 W E27 4200 lm Energ C or compact fluorescent tube 30 W E27 1900 lm Energ A, Slant Table: ECO halogen bulb 60 W G9 980 lm Energ C. **Light:** upward and downward emitted directly and diffuse through the shade. **Control:** Slant Floor: halogen bulb via external dimmer recommended, Slant Table: on/off switching and dimming via intermediate cable dimmer. **Other features:** fabric cover can easily be removed and washed, Slant Floor also for outdoor use (IP44). Slant is suitable for illuminants of energy classes A to E (Slant Table non-dimmable).

Materiaal: Slant Floor: roestvrij staal geborsteld, kap polyethyleen zonder of met hoes wit, zwart/wit-patroon of met naar wens bedrukte stoffen bekleding op aanvraag; Slant Table: roestvrij staal geborsteld, zwart of wit gelakt; kap bekleed met textiel wit, zwart/wit-of rood/wit-patroon. **Lampen:** Slant Floor: ECO-halogeenvlamp 205 W E27 4200 lm Energ C of compacte fluoescientielamp 30 W E27 1900 lm Energ A; Slant Table: ECO-halogeenvlamp 60 W G9 980 lm Energ C. **Licht:** naar boven en beneden direct afstralend en rondom diffuus door kap. **Regeling:** Slant Floor: halogeenvlamp via externe dimmer aanbevolen; Slant Table: in-/uitschakelen en dimmen via snoertussendimmer. **Overig:** stoffen bekleding eenvoudig af te nemen en wasbaar, Slant Floor geschikt voor buitengebruik (IP44). Deze lamp is geschikt voor lampen uit de energieklassen van A tot E, bij Slant Table zonder dimfunctie.







Licht ganz nach Neigung! Durch die Konstruktion ihres Kreuzfußes lassen sich Slant Table genauso wie Slant Floor von einer Seite auf die andere neigen. Gleichzeitig kann auch der Schirm gedreht und geschwenkt und sogar axial leicht schräg nach oben verdreht werden – quasi in neugieriger Zuwendung zum zu beleuchtenden Objekt. Auf diese Weise kann Slant immer genau den gewünschten Bereich illuminieren.

Light to meet your slant! The 'cross base' structure means Slant Table like Slant Floor can tilt from one side to the other. At the same time, the shade can be turned or tilted, and even its axis can be changed slightly upward, almost as if inquisitively looking at the object to be illuminated. In this way, Slant always provides light just where you want it.

Licht in de gewenste hoek! Door de constructie van hun kruisvoet kunnen Slant Table en Slant Floor van de ene naar de andere kant geheld worden. Tegelijkertijd kan ook de kap gedraaid en gezwenkt en zelfs axiaal iets schuin naar boven gedraaid worden – zodat het lijkt alsof hij zich nieuwsgierig naar het te verlichten object wendt. Op deze manier kan Slant altijd precies het gewenste gebied verlichten.







SLICE

Floor Suspension Wall

Design: Jean-Marc da Costa

Slice, die elegante und geradlinige Leuchte, ist nun auch als Pendel- und Wandleuchte verfügbar. Wie die übrigen Mitglieder der Leuchtenfamilie ist sie mit derselben klugen Lichttechnik ausgestattet – dem extrem flachen und schlanken Leuchtenkopf, der absolut blendfreies Licht und eine sehr hohe Lichtausbeute bietet. Das verdankt Slice einer innovativen Reflektor- und Abblendtechnik, die eigens für diese Leuchte entwickelt wurde. Der Kopf der Stehleuchte ist horizontal um 180 Grad schwenkbar. Ihr U-förmiger Sockel kann aufgrund seiner Formgebung bequem auch um Tischbeine geschoben werden. Slice kann außerdem problemlos in moderne Lichtmanagementsysteme integriert werden.

Slice, characterized by an elegant, straightforward design is now also available as a suspension and wall luminaire. Like the other members of the luminaire family it is fitted with the same ingenious lighting technology – the extremely flat and slender luminaire head that is characterized by an absolutely glare-free light and a high luminous efficacy. This is thanks to Slice's innovative reflector and anti-glare technology, which was developed especially for this luminaire. The head of the floor lamp can be swiveled horizontally through 180 degrees. Its U-shaped base given its design, is easy to place around table legs. Slice can also be integrated with ease in modern light management systems.

Slice, de elegante en rechtlijnige lamp, is nu ook als pendel- en wandlamp verkrijgbaar. Net als de overige modellen van de lampenserie is hij uitgerust met dezelfde intelligente lichttechniek – de extreem platte en slanke lampkop die voor absoluut verblindingsvrij licht en een zeer hoge lichtopbrengst zorgt. Dit heeft Slice te danken aan een innovatieve reflector- en dimtechniek die speciaal voor de lamp is ontwikkeld. De kop van de staande lamp kan horizontaal 180 graden gedraaid worden. Zijn U-vormige voet herbergt alle bedrijfsapparaten en kan vanwege zijn vormgeving ook makkelijk rond tafelpoten geschoven worden. Slice kan bovendien probleemloos in moderne lichtmanagementsystemen geïntegreerd worden.

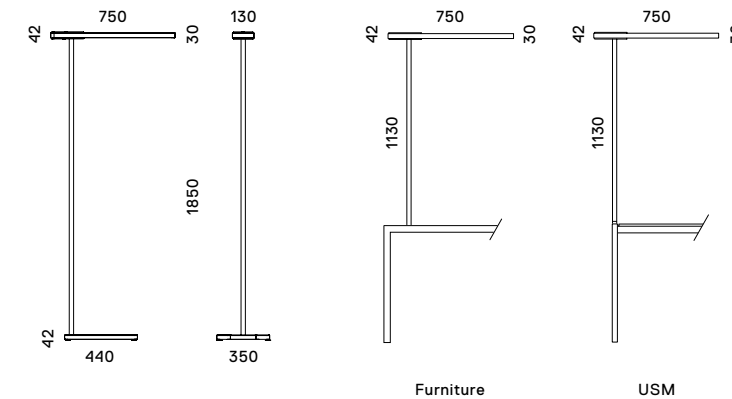


Slice Floor



Slice Floor

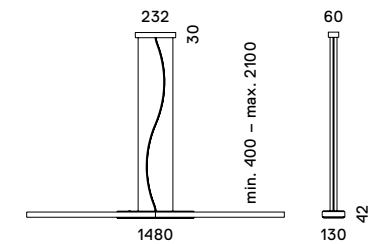
SLICE FLOOR



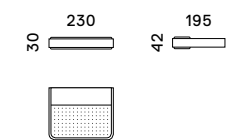
Material: Aluminium glanz-oder mattverchromt, Prismenstrukturglas.
Leuchtmittel: Stehleuchte und Möbelleuchte: 2 x Kompaktleuchtstofflampen TC-L 80 W 2G11 12000 lm Energ A; Pendelleuchte: 4 x Kompaktleuchtstofflampen TC-L 55 W 2G11 19200 lm Energ A; Wandleuchte: 2 x Kompaktleuchtstofflampen 18 W 2G10 2200 lm Energ B. **Licht:** direkt nach oben frei abstrahlend, nach unten abgeblendet durch Prismenstrukturglas (Lichttransmission ~ 15 %). Indirekt über Decke und Wand, seitlich abgeschirmt. **Regelung:** Steh-, Möbel- und Pendelleuchten sind über integrierten Taster schalt- und dimmbar. Optional mit integriertem Anwesenheits- und Umgebungslicht-Sensor lieferbar. **Sonstiges:** Auf Anfrage in allen RAL Farbtönen pulverbeschichtet oder lackiert. Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von A bis E.

Material: aluminium gloss or satin chrome-plated, prism textured glass.
Illuminants: floor luminaire and furniture luminaire: 2 x compact fluorescent tubes TC-L 80 W 2G11 12000 lm Energ A; suspension luminaire: 4 x compact fluorescent tubes TC-L 55 W 2G11 19200 lm Energ A; wall luminaire: 2 x compact fluorescent tubes 18 W 2G10 2200 lm Energ B. **Light:** direct, upward shining freely, downward targeted by means of prism textured glass (light transmission ~ 15 %); indirect via ceiling and wall, shielded on the side. **Control:** Floor, furniture and suspension luminaires can be switched and dimmed via an integrated push button. Optionally available with integrated sensor for presence and ambient light. **Other features:** powder-coated or lacquered in all RAL tones on request. This luminaire is suitable for illuminants of energy classes A to E.

SLICE SUSPENSION



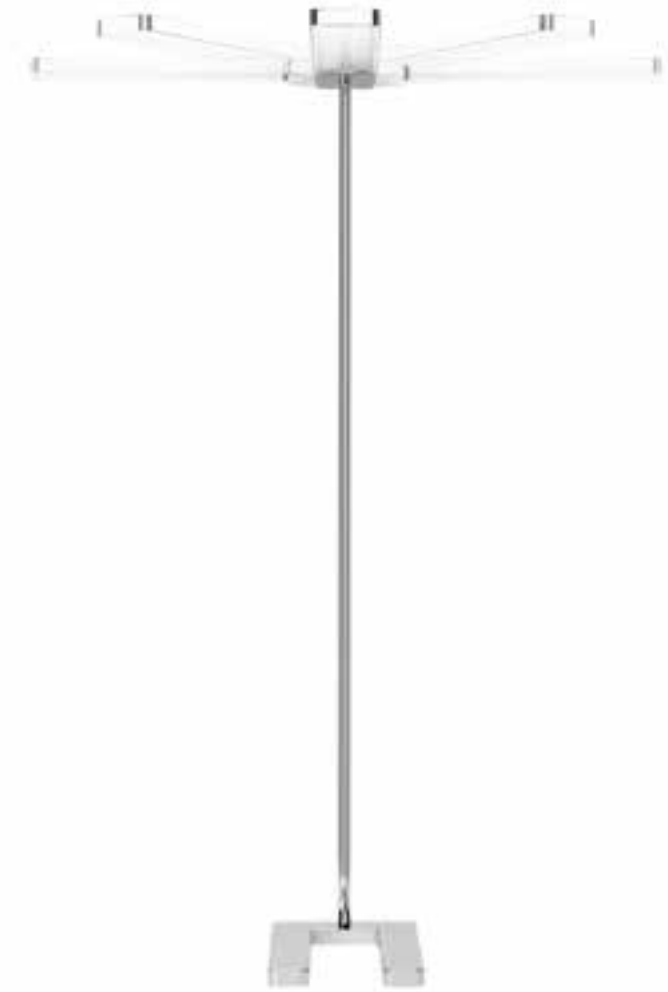
SLICE WALL



Materiaal: aluminium glanzend of mat verchroomd, prismastructuurglas.
Lampen: staande lamp en meubellamp: 2 x compacte fluorescentielamp TC-L 80 W 2G11 12000 lm Energ A; Pendellamp: 4 x compacte fluorescentielamp TC-L 55 W 2G11 19200 lm Energ A; Wandlamp: 2 x compacte fluorescentielamp 18 W 2G10 2200 lm Energ B. **Licht:** direct naar boven vrij afstralend, naar beneden gedimd door prismastructuurglas (lichttransmissie ~ 15 %). Indirect via plafond en wand, aan de zijkant afgeschermd. **Regeling:** staande, meubel- en pendellampen kunnen via de geïntegreerde drukknop in- en uitgeschakeld en gedimd worden. Optioneel leverbaar met ingebouwde aanwezigheids- en omgevingslichtsensor. **Overig:** op aanvraag in alle RAL-kleuren gepoedercoat of gelakt. Deze lamp is geschikt voor lampen uit de energieklassen van A tot E.





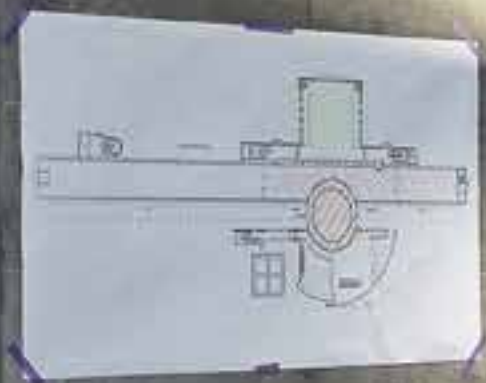


Kluger Kopf: Der Leuchtenkopf von Slice Floor kann stufenlos um 90 Grad zu beiden Seiten geschwenkt werden. Dadurch lässt sich das Licht immer genau auf den gewünschten Tischbereich ausrichten, ohne dafür die ganze Leuchte verschieben zu müssen. Klug auch der Fuß: Seine U-Form nimmt ein Tischbein auf, so dass die Leuchte direkt an der Arbeitsfläche platziert werden kann.

Smart mind: The Slice Floor has a luminaire head that can be set anywhere across 90 degrees in both directions. As a result, light can always be focused precisely on the desired part of the table, without the entire luminaire having to be repositioned. The base is also ingenious: Its U shape fits around a table leg, allowing the luminaire to be placed directly on the work top.

Clever: de lampkop van Slice Floor kan traploos 90 graden naar beide kanten gezwenkt worden. Hierdoor kan het licht altijd precies op het gewenste deel van de tafel gericht worden zonder daarvoor de hele lamp te moeten verplaatsen. Ook de voet is clever: dankzij zijn U-vorm kan de lamp rond een tafelpoot en dus direct bij het werkoppervlak geplaatst worden.





Design: Jean-Marc da Costa



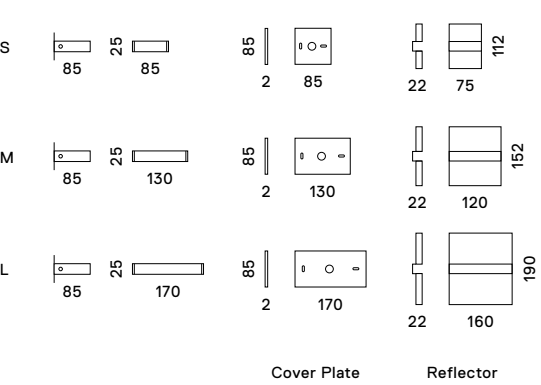
Als Baukastensystem konzipiert, bietet die SML-Halogenlinie eine Fülle an Einsatzmöglichkeiten: Zur Verfügung stehen – bei einheitlicher Gestaltungssprache und minimalen Abmessungen – unterschiedliche Leuchtentypen, Größen und Leuchtmittelabdeckungen. Die Wandleuchten gibt es auch mit einer glanzverchromten Oberfläche und in den drei Größen S, M und L. Sämtliche Varianten können je nach Bedarf mit passenden Reflektorflächen ergänzt werden. Abhängig vom Einsatzbereich können alle Modelle mit unterschiedlich starken Halogenlampen bestückt werden. Zusätzlich lässt sich mit verschiedenen Gläsern das Licht individuell lenken – symmetrisch nach oben und unten streuend oder zu einer Seite abgeblendet. So können repräsentative Büros oder Wohnungen in einer einheitlichen Formensprache beleuchtet werden, ohne dabei auf verschiedene Leuchtentypen und unterschiedliche Lichtqualitäten verzichten zu müssen.

Conceived as a modular system the SML Halogen range can be used for a variety of purposes: Boasting a uniform design language and minimal dimensions, there are various luminaire types and sizes available, as well as a range of glass covers. The wall luminaires are also available with a shiny chrome-plated surface and in three sizes: S, M and L. All versions can be complemented with the appropriate reflector surfaces. Depending on the application area, all models can be fitted with halogen bulbs of different strengths. In addition, the light can be directed individually through different glasses – symmetrically upward and scattering downward or shielded to one side. This way, for example, prestigious offices and apartments can be illuminated in a uniform formal language, without having to do without differing types of luminaires and various qualities of light.

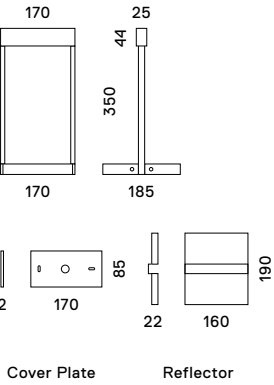
De serie SML Halogeen, ontworpen als modulair systeem, biedt een heleboel toepassingsmogelijkheden: er zijn – bij een uniforme designtaal en minimale afmetingen – verschillende lamptypes, formaten en lampafdekkingen beschikbaar. De wandlampen zijn ook verkrijgbaar met een glanzend verchromd oppervlak en in de drie formaten S, M en L. Alle varianten kunnen desgewenst worden aangevuld met passende reflectorvlakken. Afhankelijk van het toepassingsgebied kunnen alle modellen worden voorzien van halogeenlampen met een uiteenlopende sterkte. Verder kan het licht met verschillend glas individueel gestuurd worden – symmetrisch naar boven en beneden strooiend of naar één kant gedimd. Zo kunnen representatieve kantoren of woningen in een uniforme vormtaal verlicht worden zonder daarbij te moeten afzien van verschillende lamptypes en lichtkwaliteiten.



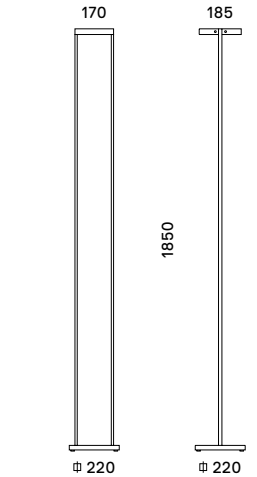
SML HALOGEN WALL



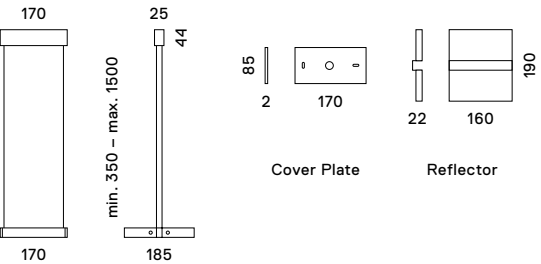
SML HALOGEN CEILING



SML HALOGEN FLOOR



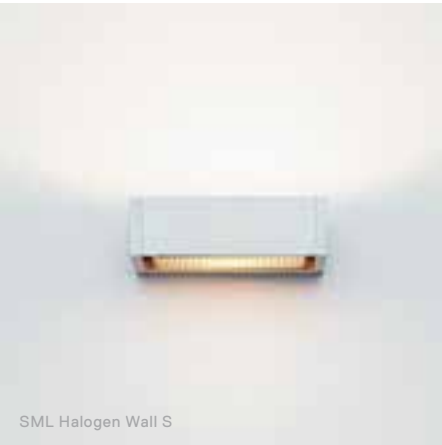
SML HALOGEN SUSPENSION



Material: Aluminium silbern eloxiert, Wandleuchten auch glanzverchromt erhältlich; Leuchtmittelabdeckungen aus Keramikglas, satinée/satinée oder satinée/raster. **Leuchtmittel:** ECO-Halogenlampe: SML Wall S (small): 60 W G9 980 lm Energ C; M (medium): 120 W R7s 2300 lm Energ C; L (large): 160 W R7s 3300 lm Energ C. SML Ceiling und SML Suspension: 2 x 160 W R7s 6600 lm Energ C. SML Floor: 2 x 120 W R7s 4600 lm Energ C. **Licht:** entsprechend Leuchtmittelabdeckung satinée/ satinée: symmetrisch nach oben und unten streuend; satinée/raster: zu einer Seite streuend, zur anderen abgeblendet. **Regelung:** über externen Dimmer empfehlenswert, Stehleuchte mit integriertem Tastdimmer im Sockel. **Sonstiges:** Als Zubehör sind Aluminiumplatten zur Abdeckung von Verteilerdosen oder Kabelauslässen, Adapter zur Befestigung an Spiegeln sowie zusätzliche Reflektoren erhältlich. Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von C bis E.

Material: silver anodized aluminium, wall luminaires available in gloss chrome-plated; illuminant covers of satinated or grid-patterned ceramic glass. **Bulbs:** ECO halogen bulb: SML Wall S (small): 60 W G9 980 lm Energ C; M (medium): 120 W R7s 2300 lm Energ C; L (large): 160 W R7s 3300 lm Energ C; SML Ceiling and SML Suspension: 2 x 160 W R7s 6600 lm Energ C; SML Floor: 2 x 120 W R7s 4600 lm Energ C. **Light:** depending on the illuminant cover satinated/ satinated: symmetrically scattering upward and downward; satinated/ grid-patterned: scattering to one side, shielded to the other. **Control:** recommended via external dimmer, floor luminaire has integrated dimmer switch in base. **Other features:** Aluminium plates are available as accessories to cover junction boxes or cable outlets; adapters for fixing onto mirrors and additional reflectors are also available. This luminaire is suitable for illuminants of energy classes C to E.

Materiaal: aluminium zilver geëloxeerd, wandlampen ook glanzend verchromd verkrijgbaar; lampafdekkingen van keramisch glas: gesatineerd/ gesatineerd of gesatineerd/gerasterd. **Lampen:** ECO-halogeelamp: SML Wall S (small): 60 W G9 980 lm Energ C; M (medium): 120 W R7s 2300 lm Energ C; L (large): 160 W R7s 3300 lm Energ C. SML Ceiling en SML Suspension: 2 x 160 W R7s 6600 lm Energ C. SML Floor: 2 x 120 W R7s 4600 lm Energ C. **Licht:** overeenkomstig lampafdekking gesatineerd/ gesatineerd: symmetrisch naar boven en beneden strooiend; gesatineerd/ gerasterd: naar de ene kant strooiend, naar de andere kant gedimd. **Regeling:** via externe dimmer aanbevolen, staande lamp met ingebouwde tast-dimmer in de voet. **Overig:** als accessoires zijn aluminium platen voor het afdekken van verdeelkasten of kabel-uitgangen, adapters voor bevestiging aan spiegels alsmede extra reflectoren verkrijgbaar. Deze lamp is geschikt voor lampen uit de energieklassen van C tot E.



SML Halogen Wall S



SML Halogen Wall S with cover plate



SML Halogen Wall S with reflector



SML Halogen Wall M



SML Halogen Wall M with cover plate



SML Halogen Wall M with reflector



SML Halogen Wall L

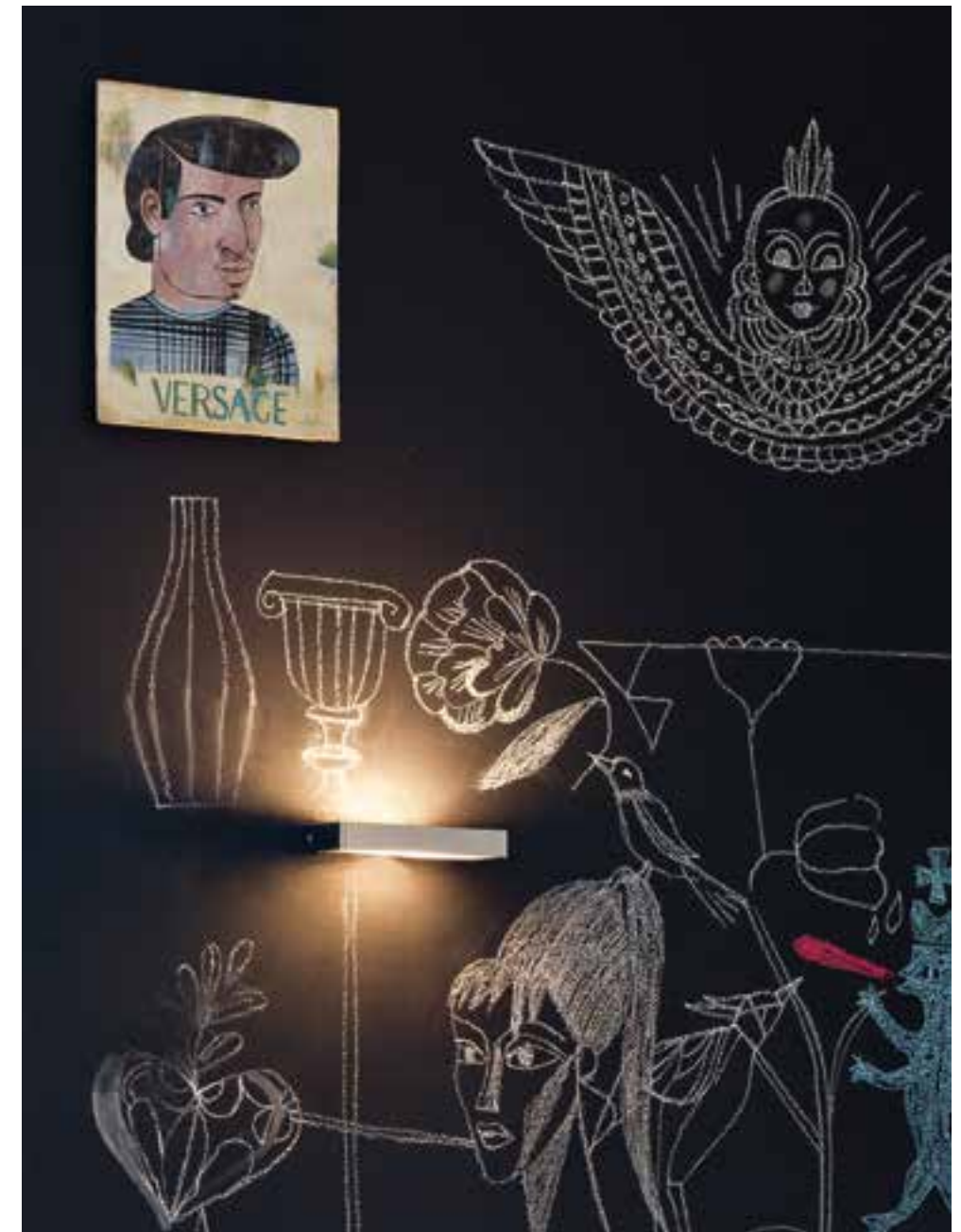


SML Halogen Wall L with cover plate



SML Halogen Wall L with reflector







Design: Jean-Marc da Costa



reddot design award



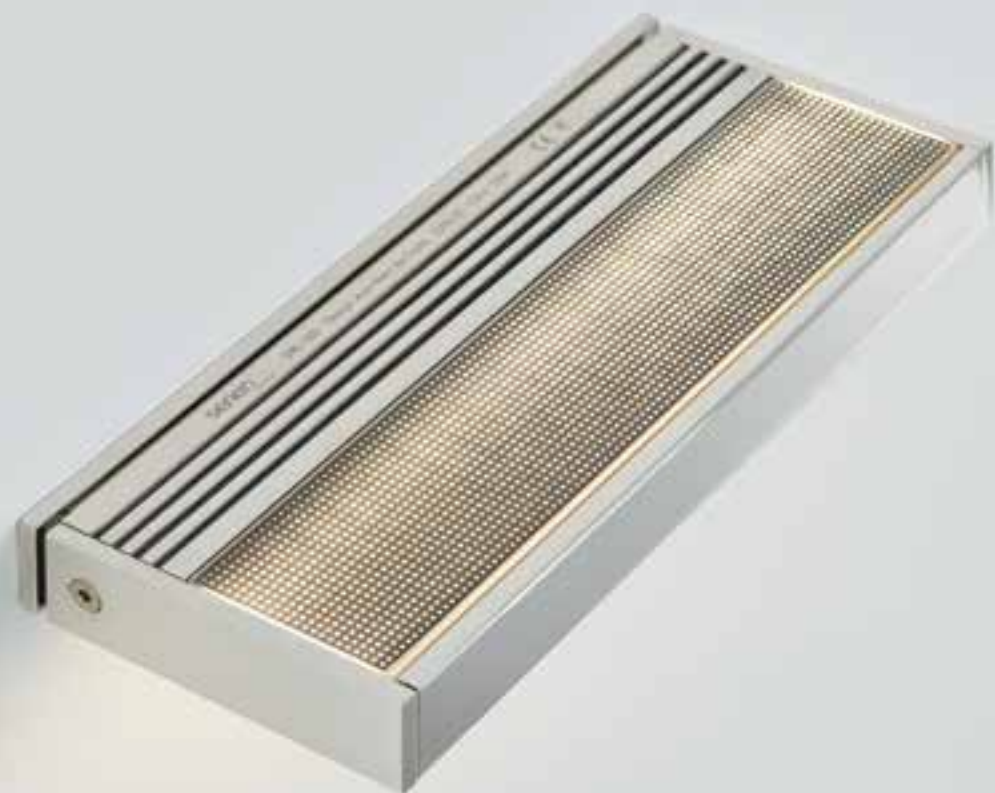
DESIGNPREIS
NOMINIERT

Die SML LED besitzt alle Vorzüge der SML-Linie und bietet noch viel mehr: Im Vergleich verbraucht LED bei gleicher Lichtleistung deutlich weniger Energie und erzeugt deutlich weniger Wärme. Die winzigen Leuchtdioden sind unempfindlich und verfügen über eine vielfach längere Lebensdauer als herkömmliche Energiesparlampen. SML LED ist somit kostenfreundlich und wartungsarm. Gemeinsam mit Elektrotechnik-Ingenieuren haben wir exklusiv für SML das Netzteil, die LED-Platine und außerdem ein potentes Kühlsystem entwickelt, das die lange Leuchtmittel-Lebensdauer sicherstellt. Abhängig vom Einsatzbereich kann SML LED mit unterschiedlichen Gläsern für unterschiedliches Licht bestückt werden: Je nach Leuchtmittelabdeckung streut es symmetrisch nach oben und unten oder wird zu einer Seite abgeblendet. Dabei ist das Licht von SML LED frei von ultravioletter und Infrarot-Strahlung und in seiner Brillanz vergleichbar mit der Qualität von Halogenlampen. Aufgrund der geringen Wärmeabgabe eignet sich SML LED auch sehr gut für die Beleuchtung im Berührungsbereich. SML LED ist in den drei Ausführungen small, medium und large erhältlich, in den Oberflächen Schwarz, Weiß, Silber lackiert oder Aluminium poliert.

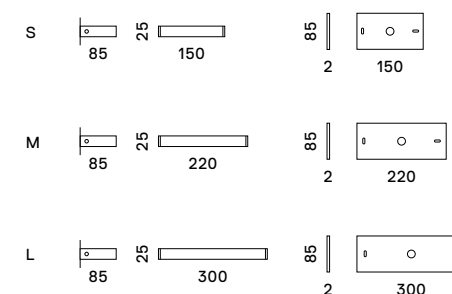
The SML LED offers all the benefits of the SML line and much more still: In comparison, the LED uses considerably less energy and produces significantly less heat while providing the same output. The tiny LEDs are sturdy and have a much longer lifetime than customary energy-saving bulbs. This makes SML LED cost-effective and low maintenance. In collaboration with electrical engineers we have developed exclusively for SML the power supply, the LED circuit board, and a highly-efficient cooling system, which ensures the long life of the illuminant. Depending on the intended use, SML LED can be fitted with different glass covers to provide different light: Depending on the illuminant cover, light is scattered symmetrically upward and downward or shielded to one side. Moreover, the light of SML LED is free of ultraviolet and infrared rays and comparable in brilliance with the performance of halogen bulbs. Thanks to the low heat production, SML LED is ideal for lighting in places where it may be touched. SML LED comes in a small, medium and large version, with the surfaces lacquered in black, white or silver, or consisting of polished aluminium.

De SML LED biedt alle voordelen van de SML-serie en nog veel meer: LED verbruikt bij hetzelfde lichtvermogen veel minder energie en wekt aanzienlijk minder warmte op. De minuscule lichtdioden zijn resistent en gaan veel langer mee dan traditionele spaarlampen. SML LED is zodoende kostenvriendelijk en onderhoudsarm. Samen met elektrotechnisch ingenieurs hebben wij exclusief voor SML de adapter, de LED-printplaat en bovendien een krachtig koelsysteem ontwikkeld. Dit koelsysteem garandeert de lange levensduur van de lichtbron. Al naargelang de toepassing kan SML LED worden uitgerust met verschillend glas voor verschillend licht: afhankelijk van de lampafdekking wordt het licht symmetrisch naar boven en beneden gestrooid of naar één kant gedimd. Daarbij is het licht van SML LED vrij van UV- en IR-straling en qua glans vergelijkbaar met de kwaliteit van halogeenlampen. Door de geringe warmteafgifte is SML LED uitermate geschikt voor de verlichting in ruimtes waar hij aangeraakt kan worden. SML LED is verkrijgbaar in de drie uitvoeringen small, medium en large en in de oppervlakken zwart, wit, zilver gelakt of gepolijst aluminium.





SML LED WALL

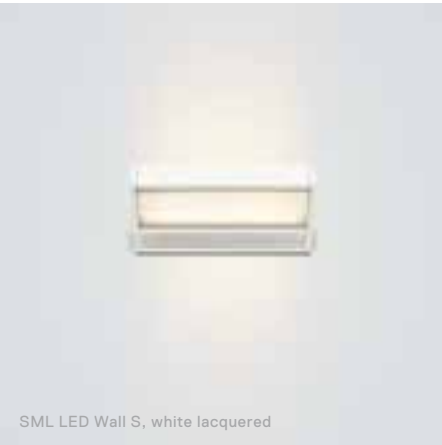


Cover Plate

Material: Gehäuse aus Aluminium poliert oder silber, schwarz oder weiß lackiert; Leuchtmittelabdeckung aus Polycarbonat: satinée/satinée oder satinée/raster. **Leuchtmittel:** LED mit hohem Wirkungsgrad (92 lm/Watt bei 2700 K, 98 lm/Watt bei 3000 K), small 16 W 1020 lm 2700 K; medium 23 W 1530 lm 2700 K; large 32 W 2040 lm 2700 K; small 16 W 1140 lm 3000 K; medium 23 W 1710 lm 3000 K; large 32 W 2280 lm 3000 K; **Energ A+; Lebensdauer 50000 Std.** **Licht:** entsprechend Leuchtmittelabdeckung satinée/satinée: symmetrisch nach oben und unten streuend; satinée/raster: zu einer Seite streuend, zur anderen abgeblendet; Farbtemperatur 2700 oder 3000 K, auf Anfrage auch 4000 K erhältlich, Farbwiedergabeindex CRI > 85. **Regelung:** über externen Phasenabschnittdimmer. **Sonstiges:** Als Zubehör sind für alle Größen polierte oder lackierte Aluminiumplatten zur Abdeckung von Verteilerdosen oder Kabelauslässen sowie Spiegeladapter erhältlich. Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von A++ bis A.

Material: housing of polished aluminium or silver, black or white lacquered; illuminant cover of polycarbonate: satinated/satinated or satinated/gridpatterned. **Illuminants:** highly-efficient LED (92 lm/Watt at 2700 K, 98 lm/Watt at 3000 K), small 16 W 1020 lm 2700 K; medium 23 W 1530 lm 2700 K; large 32 W 2040 lm 2700 K; small 16 W 1140 lm 3000 K; medium 23 W 1710 lm 3000 K; large 32 W 2280 lm 3000 K; **Energ A+; Life 50000 hours.** **Light:** Depending on the illuminant cover satinated: symmetrical scattering upward and downward; grid-patterned: scattering to one side, to the other shielded; Color temperature 2700 or 3000 K, 4000 K on request, color reproduction index CRI > 85. **Control:** via an external trailing edge phase dimmer. **Other features:** As accessories for all sizes, polished or lacquered aluminium plates are available to cover junction boxes or cable outlets and mirror adapters. This luminaire is suitable for illuminants of energy classes A++ to A.

Materiaal: behuizing van gepolijst aluminium of zilver, zwart of wit gelakt; lampafdekking van polycarbonaat: gesatineerd/gesatineerd of gesatineerd/gerasterd. **Lampen:** LED met hoog rendement (92 lm/Watt bij 2700 K, 98 lm/Watt bij 3000 K), small 16 W 1020 lm 2700 K; medium 23 W 1530 lm 2700 K; large 32 W 2040 lm 2700 K; small 16 W 1140 lm 3000 K; medium 23 W 1710 lm 3000 K; large 32 W 2280 lm 3000 K; **Energ A+; Levensduur 50000 uur.** **Licht:** overeenkomstig lampafdekking gesatineerd/gesatineerd: symmetrisch naar boven en beneden strooiend; gesatineerd/gerasterd: naar de ene kant strooiend, naar de andere gedimd; kleurtemperatuur 2700 of 3000 K, op aanvraag ook 4000 K verkrijgbaar, kleurweergaveindex CRI > 85. **Regeling:** via externe fase-afsnijdingsdimmer. **Overig:** als accessoires zijn voor alle formaten gepolijste of gelakte aluminium platen voor het afdekken van verdeelkasten of kabeluitgangen alsmede spiegeladaptoren verkrijgbaar. Deze lamp is geschikt voor lampen uit de energieklassen van A++ tot A.



SML LED Wall S, white lacquered



SML LED Wall M, white lacquered



SML LED Wall L, white lacquered



SML LED Wall S, black lacquered



SML LED Wall M, black lacquered



SML LED Wall L, black lacquered



SML LED Wall S, silver lacquered



SML LED Wall M, silver lacquered



SML LED Wall L, silver lacquered



SML LED Wall S, aluminium polished



SML LED Wall M, aluminium polished



SML LED Wall L, aluminium polished









SML T5

Ceiling Suspension Wall

Design: Jean-Marc da Costa

Mit der Energie sparenden Leuchtstofflampen-Version T5 haben wir die Einsatzmöglichkeiten der SML-Linie weiter ausgebaut. SML T5 Wall ist in den Größen S, M und L erhältlich. SML T5 Ceiling und T5 Suspension gibt es jeweils in einer Ausführung mit 1,20 m Länge. SML T5 Ceiling ist mit einer Aufbauhöhe von nur 5 cm extrem flach und wird direkt an der Decke oder Wand angebracht. Alle Modelle sind in den Lichtfarben 3000 K (warmweiß) und 4000 K (kaltweiß) erhältlich. Unterschiedliche Lichtwirkungen sind somit möglich. Die Wandleuchte kann sowohl horizontal als auch vertikal installiert werden. Das SML T5-Programm ist überall dort geeignet, wo farbechtes und intensives Licht gewünscht wird, beispielsweise in Verkaufsräumen, Küchen oder Bädern. Aufgrund ihrer hohen Lichtausbeute ist sie außerdem wie geschaffen für Büros, Treppenhäuser und Flure.

With the T5 energy-saving illuminant version we have extended the range of uses of the SML series. SML T5 Wall is available in S, M and L. SML T5 Ceiling and T5 Suspension are each available in a 1.20 metre-long version. Just 5 cm high, SML T5 Ceiling is extremely thin and can be mounted directly on the ceiling or wall. All models are available in the light colors 3000 K (warm white) and 4000 K (cold white). This means differing lighting effects are possible. The wall luminaire can be mounted both horizontally and vertically. The SML T5 program is suitable wherever colorfast, intense light is desired, for example in sales areas, kitchens or bathrooms. Given the powerful lighting it gives off it is also ideal for offices, stairwells and corridors.

Met de energiezuinige fluorescencielamp T5 hebben wij de toepassingsmogelijkheden van de SML-serie verder uitgebreid. SML T5 Wall is verkrijgbaar in de formaten S, M en L. SML T5 Ceiling en T5 Suspension zijn elk verkrijgbaar in een uitvoering met een lengte van 1,20 m. SML T5 Ceiling is met een opbouwhoogte van slechts 5 cm extreem plat en wordt direct aan het plafond of aan de wand bevestigd. Alle modellen zijn verkrijgbaar in de lichtkleuren 3000 K (warm wit) en 4000 K (koud wit). Hierdoor zijn verschillende lichteffecten mogelijk. De wandlamp kan zowel horizontaal als verticaal geïnstalleerd worden. Het SML T5-programma is geschikt op plaatsen waar kleurecht en intensief licht gewenst wordt: bijvoorbeeld in verkoopruimtes, keukens en badkamers. Vanwege zijn hoge lichtopbrengst is deze lamp bovendien ideaal voor kantoren, trappenhuis en gangen.



Designpreis der
Bundesrepublik
Deutschland



Focus Balance
Silber



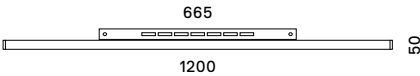
design award
winner



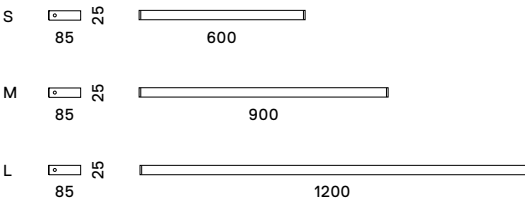


SML T5 Suspension

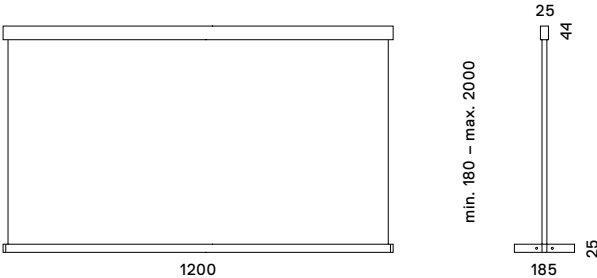
SML T5 CEILING



SML T5 WALL



SML T5 SUSPENSION



Material: Gehäuse: Aluminium silbern eloxiert, Wandleuchten auch verchromt; Leuchtmittelabdeckungen aus Polycarbonat satinée/satinée oder satinée/raster. **Leuchtmittel:** T5 Leuchtstofflampen; **Wandleuchten:** S: 24 W G5 1900 lm, M: 39 W G5 3400 lm, L: 54 W G5 4850 lm, Energ A; **Decken- und Pendelleuchte:** 2 x 54 W G5 9700 lm Energ A. **Licht:** entsprechend Leuchtmittelabdeckung satinée/satinée: symmetrisch nach oben/unten streuend; satinée/raster: einseitig streuend, zur anderen Seite abgeblendet. **Regelung:** Wandleuchten: Ein-/Ausschalten über externen Schalter. Deckenleuchte: Schalten und Dimmen über externen Taster leistungslos über digitales Signal (DSI/DALI), oder mit integriertem Sensormodul für Anwesenheits- und Umfeldlichtsteuerung (T5 Ceiling Sensor) möglich. Dimmbereich von 1 – 100 %, inkl. Memory-Funktion. **Pendelleuchte:** wie Deckenleuchte, zusätzlich Schalten und Dimmen über integrierten Taster, DALI auf Anfrage. **Sonstiges:** Diese Leuchten sind geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von A bis E.

Material: housing: silver anodized aluminium, wall luminaires also available chrome-plated; illuminant covers of polycarbonate satinated/satinated or satinated/grid patterned. **Illuminants:** T5 fluorescent tubes; wall luminaires: S: 24 W G5 1900 lm, M: 39 W G5 3400 lm, L: 54 W G5 4850 lm Energ A; ceiling and suspension luminaire: 2 x 54 W G5 9700 lm Energ A. **Light:** depending on the illuminant cover satinated/satinated: symmetrically scattering upward/downward; satinated/grid patterned: scattering to one side, to the other shielded. **Control:** wall luminaire: on/off via external switch. Ceiling luminaire: Can be switched on and off and dimmed using an external cordless switch via a digital signal (DSI/DALI) or with an integrated sensor module for motion and ambient light control (T5 Ceiling sensor). Dimming range 1 – 100 %, incl. memory function. Suspension luminaire: like ceiling luminaire can additionally be switched on/off and dimmed via integrated switch dimmer; DALI on request. **Other features:** These luminaires are suitable for illuminants in the energy classes from A to E.

Materiaal: behuizing: aluminium zilver geëloxeerd, wandlampen ook verchromd; lampafdekkingen van polycarbonaat gesatineerd/gesatineerd of gesatineerd/gerasterd. **Lampen:** T5 fluorescentielamp; wandlampen: S: 24 W G5 1900 lm, M: 39 W G5 3400 lm, L: 54 W G5 4850 lm Energ A; plafond- en pendellamp: 2 x 54 W G5 9700 lm Energ A. **Licht:** overeenkomstig lampafdekking gesatineerd/gesatineerd: symmetrisch naar boven/beneden strooiend; gesatineerd/gerasterd: naar de ene kant strooiend, naar de andere kant gedimd. **Regeling:** wandlampen: in-/uitschakelen via externe schakelaar. Plafondlamp: schakelen en dimmen mogelijk via externe drukknop zonder vermogen via digitaal signaal (DSI/DALI) of met geïntegreerde sensormodule voor aanwezigheids- en omgevingslichtbesturing (T5 Ceiling Sensor). Dimbereik van 1 – 100 %, incl. geheugenfunctie. Pendellamp: hetzelfde als plafondlamp, tevens schakelen en dimmen via ingebouwde drukknop, DALI op aanvraag. **Overig:** deze lampen zijn geschikt voor lampen uit de energieklassen van A tot E.







Design: Hans Karuga

Twin ist die intelligente und stilvolle Alternative zu herkömmlichen Pendelleuchten. Um den Abstand der Zwillingsschirme zu verstellen, werden die Leuchtenarme einfach und leichtgängig auseinander gezogen. Unabhängig vom Winkel der Arme bleiben die Schirme dabei stets waagrecht. Twin eignet sich für mittlere wie große Flächen und besonders für bis zu 3,30 m ausziehbare Tische. Sie wirkt elegant und leicht, denn das verchromte Aluminium macht die schlichte Scherenmechanik zum prägnanten Gestaltungsmerkmal. Sonst hält sich Twin formal zurück und akzentuiert Bereiche, ohne Räume aufdringlich zu dominieren. Die Pendelleuchte gibt ein helles, mildes und stimmungsvolles Licht ab: seitlich über die Schirme weich gestreut sowie nach unten hell und schattenfrei – ganz so, wie es von einer angenehmen Tischbeleuchtung erwartet wird.

Twin is the intelligent and stylish alternative to customary suspension luminaires. In order to adjust the distance between the two shades the arms are simply and easily pulled apart. Irrespective of the angle of the arms, the shades always remain level. Twin is ideal for medium and large areas and especially for tables extendable up to 3.30 m. It appears both elegant and light, because the chrome-plated aluminium transforms the simple scissors mechanism into a striking design feature. Otherwise, Twin is subtle in design and accentuates areas without appearing to dominate spaces. The suspension luminaire emits a bright, mild and atmospheric light: diffuse and soft to the side via the shade, and bright and free of shadows downward – just as you would expect from a pleasant table luminaire.

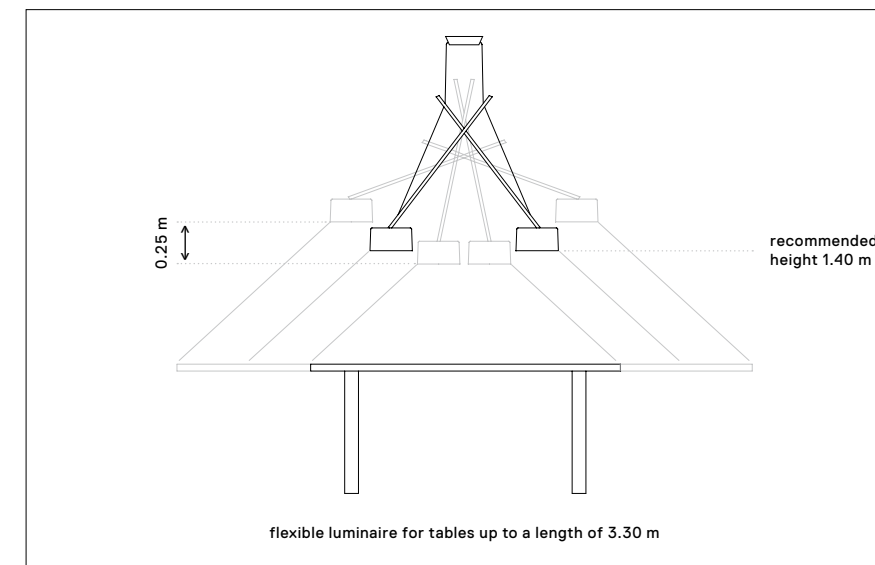
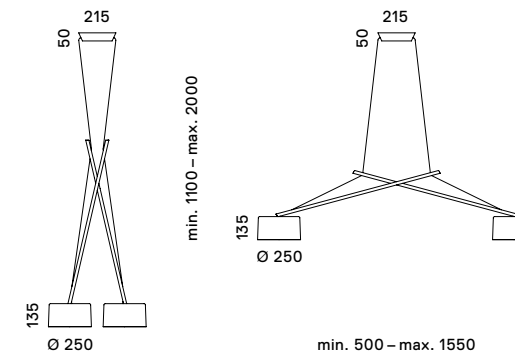
Twin is het intelligente en stijlvolle alternatief voor traditionele pendellampen: om de afstand tussen de twee kappen te verstellen, worden de lamparmen eenvoudig en soepel uit elkaar getrokken. Daarbij blijven de kappen ongeacht de hoek van de armen altijd horizontaal. Twin is geschikt voor middelgrote en grote oppervlakken en vooral voor uittrekbare tafels tot 3,3 meter. Hij ziet er elegant en licht uit, omdat het verchromde aluminium het eenvoudige schaarmechanisme tot pregnant designkenmerk verheft. Verder heeft Twin een terughoudende vorm en accentueert hij zones zonder ruimtes op een opdringerige manier te domineren. De pendellamp geeft een helder, mild en sfeervol licht af: naar de zijkant diffuus en zacht door de kappen en naar beneden helder en schaduwvrij – precies zoals van een aangename tafelverlichting mag worden verwacht.



Twin



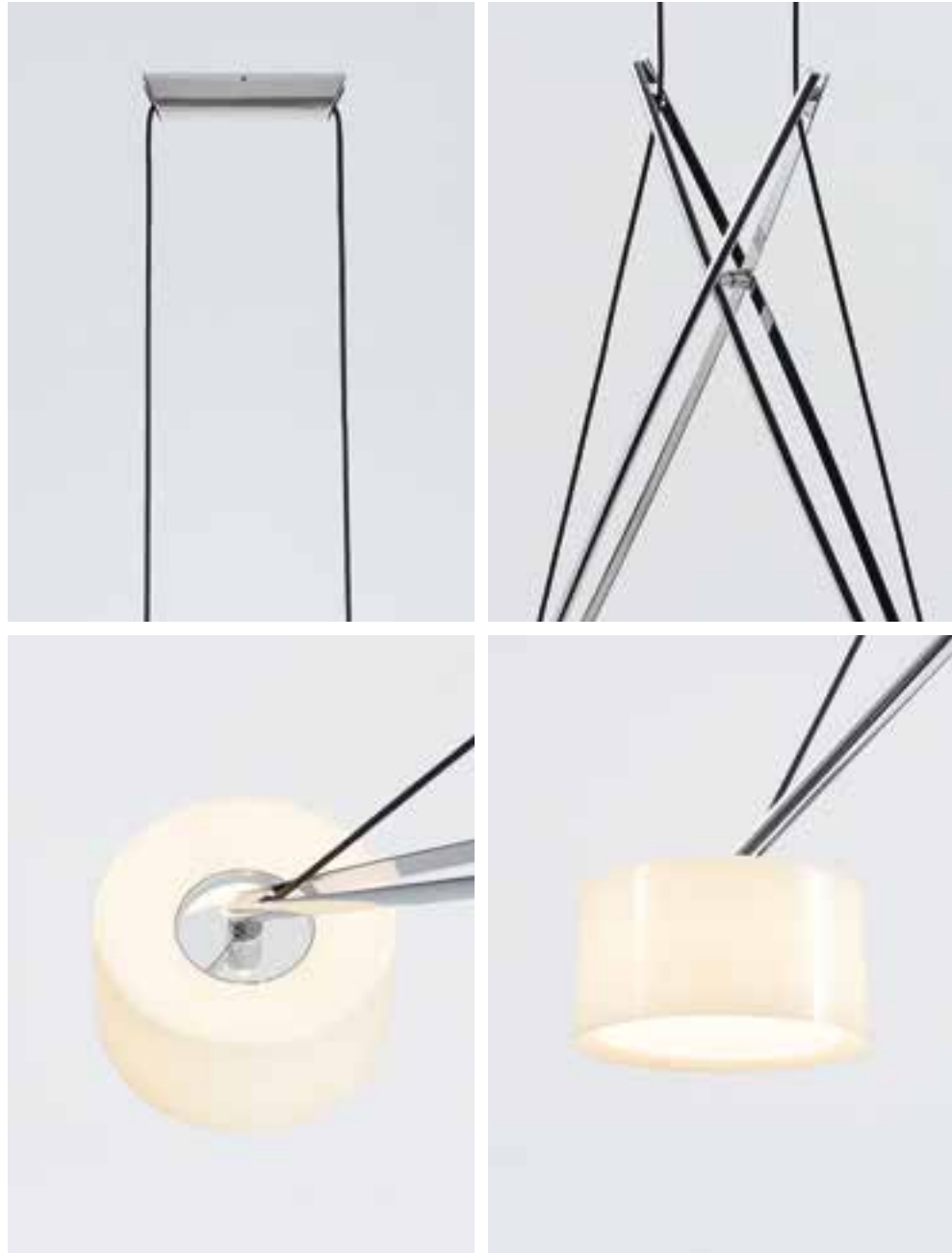
TWIN



Material: Aluminium glanzverchromt; **Schirm** Acrylglas weiß opal. **Leuchtmittel:** 2 x ECO-Halogenlampen 60 W G9 1960 lm Energ C. **Licht:** direkt nach unten abstrahlend, rundum gestreut durch die Schirme. **Regelung:** über externen Dimmer empfehlenswert. **Sonstiges:** Schirmabstand über Scherenprinzip stufenlos verstellbar. Diese Leuchte (ohne Dimmfunktion) ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von A bis E.

Material: polished chrome-plated aluminium. **Shade:** white opaque acrylic glass. **Bulbs:** 2 x ECO halogen bulbs 60 W G9 1960 lm Energ C. **Light:** directly downward, scattered all around through the shades. **Control:** recommended via an external dimmer. **Other features:** Thanks to the scissors principle, shade distance can be adjusted at will. This luminaire (non-dimmable) is suitable for bulbs of energy classes A to E.

Materiaal: aluminium glanzend verchromd; **kap** acrylglas wit ondoorzichtig. **Lampen:** 2 x ECO-halogeelamp 60 W G9 1960 lm Energ C. **Licht:** direct naar beneden afstralend, rondom diffuus verstrooid door de kappen. **Regeling:** via externe dimmer aanbevolen. **Overig:** afstand tussen de kappen traploos verstelbaar via schaarprincipe. Deze lamp (zonder dimfunctie) is geschikt voor lampen uit de energieklassen van A tot E.







Eleganter Spagat: Durch einfaches Auseinanderziehen der Leuchtenarme lässt sich der Abstand zwischen den beiden Schirmen stufenlos vergrößern. So wächst Twin mit dem Tisch, der Zahl der Gäste oder eben mit der Anforderung, die Sie gerade an Ihre flexible Tischbeleuchtung stellen. Die kluge Konstruktion nach dem Funktionsprinzip einer Schere macht es möglich.

Elegant splits: By simply pulling the arms of the luminaire apart, the distance between the two shades can be extended at will. In this way, Twin can grow with the table, the number of guests, or the particular requirements of the moment as regards flexible table lighting. All thanks to the ingenious structure, which is based on a scissor principle.

Elegante spagaat: door de lamparmen eenvoudig uit elkaar te trekken, kan de afstand tussen de beide kappen traploos vergroot worden. Zo groeit Twin mee met de tafel, met het aantal gasten of gewoon met de eisen die u op dat moment aan uw flexibele taferverlichting stelt. De slimme constructie volgens het werkingsprincipe van een schaar maakt dit mogelijk.





ZOOM

Zoom Zoom XL

Design: Floyd Paxton

Zoom kann sich verwandeln: Sie ist eine zum Kreis geschlossene Scherengitterkonstruktion. Dadurch kann der Durchmesser der Pendelleuchte stufenlos verstellt werden. Die kleinere Ausführung hat im geschlossenen Zustand einen Durchmesser von 20 cm, ganz geöffnet von 1,30 m. Der Durchmesser von Zoom XL ist – geschlossen wie geöffnet – doppelt so groß, also maximal eindrucksvolle 2,60 m. Nach Bedarf können sich so beide Ausführungen formal wie lichttechnisch den jeweiligen räumlichen Gegebenheiten anpassen. Aufgrund ihrer Maße eignet sich Zoom XL gut für große und hohe Räume. Die kleinere Ausführung – Zoom – wird mit Halogenlämpchen bestückt. Zoom XL ist mit Schraubfassungen ausgestattet und kann deshalb mit diversen – etwa farbigen – Leuchtmitteln und LEDs bestückt werden. Und zum Funkeln bringen Sie Zoom und Zoom XL mit Crystal, einem Set aus 20 Kristallglasanhängern. Sie brauchen dafür nur die Anhänger in die unteren Scherengitterdrehpunkte einzuhängen.

Zoom can transform itself: It is a circular concertina grille construction, enabling the diameter of the luminaire to be adjusted at will. When closed, the smallest version has a diameter of just 20 cm, while opened up wide it measures 1.30 m. Zoom XL is twice as big as Zoom: When closed the luminaire measures 40 cm in diameter, and imposing 2.60 m when completely extended. If required, both versions can be adapted to the surroundings in terms of both shape and lighting effect. Given its dimensions, Zoom XL lends itself particularly well to large, high rooms. The smaller version – Zoom – comes equipped with halogen bulbs. Zoom XL is equipped with screwed sockets and can therefore accommodate a variety of bulbs, coloured for example, or LEDs. Moreover, Zoom and Zoom XL can be made to twinkle with Crystal, a set of 20 crystal glass pendants. You simply need to attach the pendants to the pivots on the lower concertina grille.

Zoom kan veranderen: het is een tot een cirkel gesloten schuifhekconstructie. Hierdoor kan de diameter van de pendellamp traploos versteld worden. De kleinere uitvoering heeft in gesloten toestand een diameter van 20 centimeter, helemaal geopend bedraagt de diameter 1,30 meter. De diameter van Zoom XL is zowel in gesloten als in geopende toestand twee keer zo groot, dus maximaal maar liefst 2,60 meter. Zo kunnen beide uitvoeringen zich desgewenst qua vorm en lichttechnisch aan de desbetreffende ruimtelijke omstandigheden aanpassen. Op grond van zijn afmetingen is Zoom XL prima geschikt voor grote en hoge ruimtes. De kleinere uitvoering – Zoom – wordt voorzien van halogeenlampjes. Zoom XL is uitgerust met schroef fittingen en kan daarom worden voorzien van diverse – bijvoorbeeld gekleurde – lampen en LEDs. Zoom en Zoom XL gaan fonkelen met Crystal, een set van 20 hangers van kristalglas. Hiervoor hoeven de hangers alleen maar in de onderste draaipunten van het schuifhek te worden gehangen.



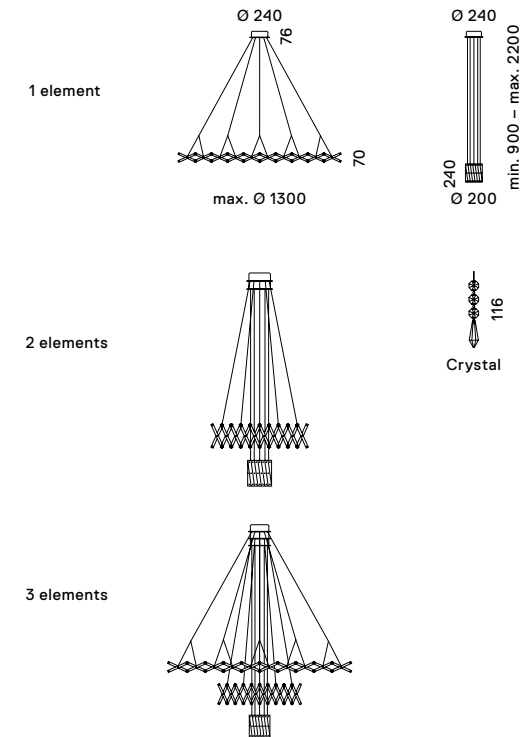
reddot design award



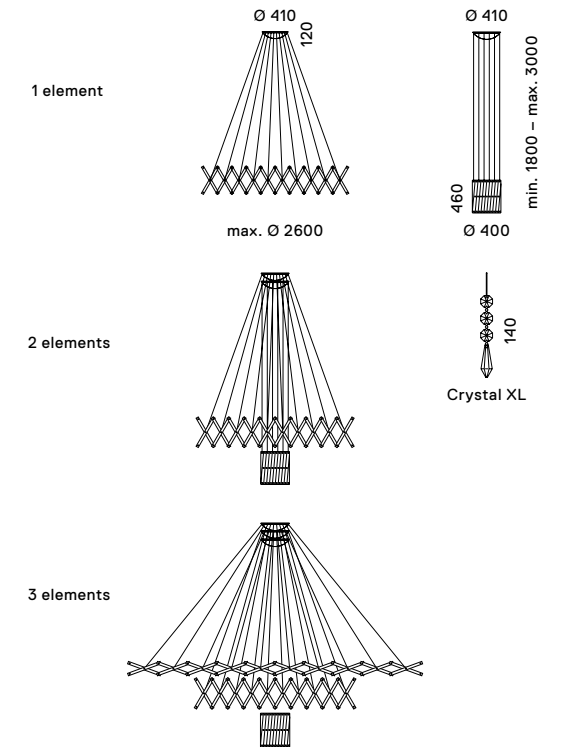
Zoom XL



ZOOM



ZOOM XL



Material: Edelstahl gebürstet oder poliert, transluzente Folie. **Leuchtmittel:** Zoom: 20 x Niedervolt-Halogenlampen 10 W G4 2600 lm Energ C; Zoom XL: 20 x ECO-Halogenlampen in Kerzenform 30 W E14 8100 lm Energ C (auf Anfrage auch andere Wattagen bzw. Energiesparlampen und LED-Retrofits erhältlich). **Licht:** rundum frei abstrahlend, seitlich teilweise abgeschirmt. **Regelung:** über externen Dimmer möglich. **Sonstiges:** Durchmesser über Scherengitterprinzip stufenlos verstellbar, als Zubehör Kristallglas Anhänger (20er Set) erhältlich. Diese Leuchte (G4 Sockel ohne Dimmfunktion) ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen von A bis E.

Material: brushed or polished stainless steel, translucent foil. **Bulbs:** Zoom: 20 x low-voltage halogen bulbs 10 W G4 2600 lm Energ C; Zoom XL: 20 x ECO-halogen bulbs in candle shape, 30 W E14 8100 lm Energ C (other wattages or energy-saving bulbs and LED-retrofits available on request). **Light:** emitted freely all around, partly shielded on the side. **Control:** possible via an external dimmer. **Other features:** Diameter can be adjusted at will using the concertina principle, crystal glass pendants (set of 20) available as accessories. This luminaire (G4 socket without dimming function) is suitable for bulbs of energy classes A to E.

Materiaal: roestvrij staal geborsteld of gepolijst, doorschijnende folie. **Lampen:** Zoom: 20 x laagvolt halogeenlamp à 10 W G4 2600 lm Energ C; Zoom XL: 20 x ECO-halogeenlamp in kaarsvorm à 30 W E14 8100 lm Energ C (op aanvraag ook andere wattages of spaarlampen en LED-retrofits verkrijgbaar). **Licht:** rondom vrij afstralend, aan de zijkant gedeeltelijk afgeschermd. **Regeling:** via externe dimmer mogelijk. **Overig:** diameter traploos verstelbaar via schuifhekprincipe, hangers van kristalglas (20-delige set) als accessoires verkrijgbaar. Deze lamp (G4 voet zonder dimfunctie) is geschikt voor lampen uit de energieklassen van A tot E.



Wandelbar: Durch Auseinanderziehen der Scherengitterkonstruktion lässt sich Zoom im Durchmesser stufenlos von 20 cm bis 1,30 m, Zoom XL von 40 cm bis 2,60 m verstellen. Damit verändert sich nicht nur die Lichtwirkung, sondern auch der gestalterische Eindruck. Diese Wandelbarkeit ermöglicht das Ineinanderhängen zweier oder dreier Zoom/Zoom XL-Leuchten mit unterschiedlichen Öffnungsweiten, die dadurch zu einem neuen Objekt verschmelzen.

Mutable: Simply pull apart the concertina grille construction and the diameter of Zoom can be changed at will from 20 cm to as much as 1.30 m, and that of Zoom XL from 40 cm to a full 2.60 m. In this way, not only the lighting effect changes, but also the design impression. This mutability enables two to three Zoom/Zoom XL luminaires to be suspended one inside the other, each with a different size, thus creating an entirely new object.

Veranderlijk: door de schuifhekconstructie uit elkaar te trekken, kunnen beide uitvoeringen van Zoom in diameter traploos versteld worden: Zoom van 20 cm tot 1,30 m en Zoom XL van 40 cm tot 2,60 m. Hierdoor verandert niet alleen hun lichteffect, maar ook de artistieke uitstraling. Dankzij deze veranderlijkheid kunnen twee of drie Zooms/Zooms XL met verschillende openingsbreedtes in elkaar worden gehangen, die daardoor tot een nieuw object samensmelten.







STUDIOS



Probeleuchten beim Fachhandel

Leuchten von **serien.lighting** wollen auf die Probe gestellt werden. Bei ausgewählten Partnern befinden sich vollständig möblierte Räume in unterschiedlichen Farben und Materialien, mit Leuchten auf dem Tisch, dem Boden, an der Wand und an der Decke. Im **serien.studio plus** sind alle Leuchtenfamilien ausgestellt; dort lassen sich sämtliche Leuchten einzeln ansteuern. Was **serien.lighting** unter Balance aus Design, Technik und perfektem Licht versteht, lässt sich im **serien.studio** in Ruhe anschauen und testen. Alles Wissenswerte erklären kompetente Berater vor Ort.

Unsere **serien.studios** finden Sie unter: <http://serien.com/haendler/> Dort sind die Adressen sämtlicher Studio-Partner aufgeführt.

Test luminaires in specialist shops

serien.lighting luminaires face up to the test. At selected partners one can find completely furnished rooms of various colours and materials, with luminaires on the table, floor, wall and ceiling. In the **serien.studio plus** each luminaire family is exhibited and every single luminaire can be controlled individually. Here it becomes clear what **serien.lighting** means when it talks of the balance between design, technology and perfect light. And if there is something you would like to know, our expert partners will be glad to explain it to you on-site.

Our **serien.studios** can be found under: <http://serien.com/en/reseller/> where the addresses of all studio partners are indicated.

Proeflampen bij speciaalzaken

Lampen van **serien.lighting** willen op de proef gesteld worden. Geselecteerde partners beschikken over volledig gemeubileerde ruimtes in verschillende kleuren en met diverse materialen, met lampen op tafel, op de vloer, aan de muur en aan het plafond. In de **serien.studio plus** is zelfs elke lampenserie tentoongesteld; alle lampen kunnen afzonderlijk worden ingeschakeld. Hier ziet u wat het betekent als **serien.lighting** het heeft over de balans tussen design, techniek en perfect licht. En wat u niet ziet maar graag zou willen weten, vertellen onze deskundige partners ter plekke aan u. **serien.studio's** en **serien.partners** vindt u bij geselecteerde verlichtings-speciaalzaken.

Onze **serien.studio's** vindt u op: <http://serien.com/en/reseller/> hier staan de adressen van alle studiopartners vermeld.



IMPRINT

Responsible for all content
serien Raumluchten GmbH, HRB 22042 Amtsgericht Offenbach. Managing Directors: Jean-Marc da Costa, Manfred Wolf. Copyright: serien Raumluchten GmbH 2013. All rights reserved. No reproductions without prior written consent. All trademarks are registered. All products are protected by law. Infringements will be prosecuted to the fullest extent. Subject to alteration without notice.

Concept & Art Direction
Jean-Marc da Costa, Gabi Schirmmacher

Content & Text
Nathalie Heinke, Cornelius Mangold, Welf Oertel, Gerd Wagner, Helga Wiegel, Ella Wolf

Graphic Design & Final Art Work
Doeller & Satter (www.doeller-satter.com)

Photography
Farideh (www.farideh.de)
Julian Faulhaber (www.julian-faulhaber.com)
Martin Kreuzer (www.martin-kreuzer.com)
Ingmar Kurth (www.ingmarkurth.com)
Christoph Lison / Frankfurt am Main
Martin Rudau (www.rudau.com)

Photography Assistance
Tine Hoefke, Nicky Pankey, Toni de Patto, Axel Schirmmacher

Product-Design
Ulrich Beckert, Jean-Marc da Costa, Uwe Fischer, Gwen Floyd, Hopf & Wortmann, Hans Karuga, Yaacov Kaufman, Christina Lobermeyer, Katharina Merl, next space, Bruno Ninaber van Eyben, Floyd Paxton, Georg Soanca-Pollak, Peter Thammer, Jakob Timpe, Manfred Wolf

Picture Library & Postproduction
Thomas Chronz, Dörte Gieschen
David Helmrich (www.david-helmrich.de)

Editorial Office
Stefan Doeller, Susanne Laubach, Ella Wolf

Translation
Carlos van Doorne (NL)
Dr. Jeremy Gaines (EN)

Print
Frotscher Druck GmbH

THANK YOU TO HOSTS AND PHOTOGRAPHERS

Cover Front: Raffaella Schoebel & Simon Horn (Margarete, Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **Cover Back:** Studio Tobias Rehberger (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.4/5** v.l.n.r. Ingmar Kurth (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; Frank Landau (Frankfurt Main), Farideh; Liv Johansson-Weicker, (Darmstadt), Farideh; Oosten (Frankfurt Main), Farideh; Studio Tobias Rehberger (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.6** v.l.n.r. Frank Landau (Frankfurt Main), Farideh; Markus Frenzl (Offenbach), Ingmar Kurth; Studio Tobias Rehberger (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.7** Christoph Lison; **S.9** Treppenhaus Praxis Shiv Prashad & Markus Schwarck (Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.10** Christoph Lison; **S.12** Christoph Lison; **S.13** Simon Horn (Seven Swans, Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.14** Christoph Lison; **S.15** Simon Horn (Seven Swans, Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.16/17** Nela König (Berlin), Ingmar Kurth; **S.18** Simone Frenken (Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.19** Christoph Lison; **S.20** Treppenhaus Friedensplatz (Darmstadt), Julian Faulhaber; **S.21** Praxis Shiv Prashad & Markus Schwarck (Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.22/23** Frank Landau (Frankfurt Main), Farideh; **S.25** Christoph Lison; **S.26** Andreas Pili (Bad Homburg), Julian Faulhaber; **S.28** Shop (Tel Aviv), Ingmar Kurth; Studio Christoph Lison; **S.29** Emlid.de (Berlin), Ingmar Kurth; **S.30** Hilmar Goedeking (Richard Neutra Haus, Mörfelden), Julian Faulhaber; **S.31** Doris Frattton (Schloss Horn, Horn, CH), Ingmar Kurth; **S.32/33** Frank Landau (Frankfurt Main), Julian Faulhaber; **S.34/35** Raffaella Schoebel & Simon Horn (Margarete, Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.36** Emlid.de (Berlin), Ingmar Kurth; **S.37** Christoph Lison; **S.39** Nela König (Berlin), Ingmar Kurth; **S.40** Familie May (Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.42** Christoph Lison; **S.43** Ingmar Kurth (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.44** Olaf Hajek (Berlin), Ingmar Kurth; **S.45** Christoph Lison; **S.46** Ingmar Kurth (Frankfurt Main), Ingmar Kurth, **S.47** Emlid.de (Berlin), Ingmar Kurth; **S.48/49** Liv Johansson-Weicker (Darmstadt), Farideh; **S.50/51** Raffaella Schoebel & Simon Horn (Margarete, Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.52** Manfred Wolf (Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.53** Nela König (Berlin), Ingmar Kurth; **S.55** Emlid.de (Berlin), Ingmar Kurth; **S.56** Manfred Wolf (Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.58/59** Frank Landau (Frankfurt Main), Farideh; **S.61** Emlid.de (Berlin), Ingmar Kurth; **S.61** Christoph Lison; **S.62/63** Liv Johansson-Weicker (Darmstadt), Farideh; **S.65/66/69** Andrej Kupetz, Zollverein School (Essen), Ingmar Kurth; **S.68** Christoph Lison; **S.70/71** Sven Våth (Cocoon Music Event GmbH, Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.72** Christoph Lison; **S.73** Frank Landau, (Frankfurt Main), Julian Faulhaber; **S.74** Sabine Mühlbauer & Thomas Tritsch (Morgen Interiors, Frankfurt), Christoph Lison; **S.76** Atelier Yaacov Kaufman (Tel Aviv), Ingmar Kurth; **S.77** Christoph Lison; **S.79** Tamara Tollman (Tel Aviv), Ingmar Kurth; **S.80** Christoph Lison; **S.82/83** Michael Neff (Galerie, Frankfurt Main), Julian Faulhaber; **S.84/85** Nela König (Berlin), Ingmar Kurth; **S.87** bis **S.89** Andrej Kupetz, Zollverein School, (Essen), Ingmar Kurth; **S.90** Max Dudler (Café Bar, Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.91/S.93** Christoph Lison; **S.94** Moon Dog Studio (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.96** Christoph Lison; **S.97** Tamara Tollmann (Tel Aviv), Ingmar Kurth; **S.98** Liv Johansson-Weicker (Darmstadt), Farideh; **S.99** Raffaella Schoebel & Simon Horn (Margarete, Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.100/101** Markus Frenzl (Offenbach), Ingmar Kurth; **S.103** Frank Landau (Frankfurt Main), Farideh; **S.104/105** Liv Johansson-Weicker (Darmstadt), Farideh; **S.107** Christoph Lison; **S.108** Sabine Mühlbauer (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.110** Sven Våth (Cocoon Music Event GmbH, Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.112** Doris Frattton (Schloss Horn, Horn, CH), Ingmar Kurth; **S.113** Christoph Lison; **S.114/115** Bock Baukunst Development Group (Veranstalter: Die Galerie, Kunstwerk: Andreas Rohrbach, Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.116/117** Sabine Mühlbauer & Thomas Tritsch (Amador Suite, Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.119** Sabine Mühlbauer (Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.120** Uli Holzinger (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.122/123** Ingmar Kurth Apartment (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.124** Christoph Lison; **S.125** Tony Mc Nevins (Wiesbaden), Ingmar Kurth; **S.126/127** Liv Johansson-Weicker (Darmstadt), Farideh; **S.128/129** Frank Landau (Frankfurt Main), Farideh; **S.130** Olaf Hajek (Berlin), Ingmar Kurth; **S.131/132** Christoph Lison; **S.133** Juan Amador (Amador Suite, Frankfurt Main),

Christoph Lison; **S.135/138/139/141** Literaturhaus (Villa Clementine, Wiesbaden), Christoph Lison; **S.136/140/145** Christoph Lison; **S.142/143** Ingmar Kurth (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.146** Hilmar Goedeking (Richard Neutra Haus, Mörfelden), Ingmar Kurth; **S.148/149** Ingmar Kurth Studio (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.150/151** Olaf Hajek (Berlin), Ingmar Kurth; **S.152** Antonia & Karl Henschel (Sign, Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.153** Karl Henschel (Offenbach), Ingmar Kurth; **S.154** Andreas Pili (Bad Homburg), Julian Faulhaber; **S.155** Biancalani Restaurant (Frankfurt Main), Julian Faulhaber; **S.156/157** Moon Dog Studio (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.158/161/162** Christoph Lison (Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.159** Doris Frattton (Schloss Horn, Horn, CH), Ingmar Kurth; **S.164** Antonia & Karl Henschel (Sign, Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.166** Juan Amador (Amador Suite, Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.167** serien.lighting Haupthaus (Rodgau), Christoph Lison; **S.168/169** Boffi (Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.171/172** Christoph Lison; **S.174/175** Welf Oertel (Berlin), Ingmar Kurth; **S.176** Christoph Lison; **S.177** Uli Holzinger (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.178** Palmengarten (Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.180/181** Studio Tobias Rehberger (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.182** Emlid.de (Berlin), Ingmar Kurth; **S.183** Liv Johansson-Weicker (Darmstadt), Farideh; **S.184/185** Oosten (Frankfurt Main), Farideh; **S.187/190/191** Sabine Mühlbauer & Thomas Tritsch (Morgen Interiors, Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.188** Tobias Rehberger (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.192/193/194** Ingmar Kurth (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.195** Christoph Lison; **S.197** Markus Frenzl (Offenbach), Ingmar Kurth; **S.198/199** Studio Rehberger (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.201** Liv Johansson-Weicker (Darmstadt), Farideh; **S.202/205** Lin Apartment (Taipeh), Ingmar Kurth; **S.206** Familie May (Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.207** Olaf Hajek (Berlin), Ingmar Kurth; **S.208/209** Bürohaus Lyoner Straße (Joachim Strauss, Frankfurt Main); **S.211/212/214/218** Christoph Lison; **S.215** Ingmar Kurth (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.216/217** Liv Johansson-Weicker (Darmstadt), Farideh; **S.219** Ingrid Endres & Garbiele Weis (Dental-technik, Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.220/221** Studio Rehberger (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.223** IT Werkstatt (Interior: Neocos, Maierhöfen), Martin Rudau; **S.224** serien.lighting (Office, Rodgau), Ingmar Kurth; **S.226/227** IT Werkstatt (Interior: Neocos, Maierhöfen), Martin Rudau; **S.228** Hilmar Goedeking (Richard Neutra Haus, Mörfelden), Ingmar Kurth; **S.229** Bock Baukunst Development Group (Veranstalter: Die Galerie (Frankfurt Main), Kunst: Andreas Rohrbach (Edelbach), Christoph Lison; **S.230/231** Christoph Lison; **S.233/238/246** Schmidt Apartment (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.234/236** Christoph Lison; **S.237/241** Olaf Hajek (Berlin), Ingmar Kurth; **S.239** Frank Ziegler (Leptien 3, Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.242/243/245** Liv Johansson-Weicker (Darmstadt), Farideh; **S.246** Dieter Schmidt (Frankfurt Main), Ingmar Kurth; **S.249** Libretto (Bar, Frankfurt Main), Julian Faulhaber; **S.250** Freud (Frankfurt Main), Julian Faulhaber; **S.251** Christoph Lison; **S.252/253** bnm-Restaurant im Bayrischen Nationalmuseum (Brückner Architekten, München), Martin Kreuzer; **S.254** Kontrast (Frankfurt Main), Christoph Lison; **S.255** Julian Erhart (Frankfurt Main), Farideh

THANK YOU TO SERIEN.LIGHTING TEAM

Silke Bartkowiak, Gabi von Beckerath, Ferdinand Böhringer, Manfred Boyboks, Oliver Buhr, Wolfgang Brunotte, Kathrin Chudalla, Benjamin Clessienne, Annette & Walter Czajkowski, Peter Drees, Birgit Eberius, Sabine Eissner, Stephan Eith, FAS, Fabian Frühwacht, Dörte Gieschen, Ronny Göldner, Vitalij Gorkovenko, Dominic Heisse, Christine Herzau-Weisel, Richard Hirt, Patrick Holzamer, Marie Kinkeldey, Hallel Korkmaz, Tatjana Kreps, Elena & Maxim Kusnezow, Marion Maltner, Gabriele Mecky, Claudio Möllinger, Anna Morlewska, Mirek Morlewski, Tanja Nowroth, Regine Ölscher, Toni de Patto, Sonja Prömpler, Petra Röder, Kevin Rysse, Peter Salat, Gabi Schirmmacher, Christoph Schmidt, Johanna Steinmeyer, Aynur Tayhava, Fabian Thiele, Max Vytvar, Gerd Wagner, Frank-Arno Wiegand, Helga Wiegel, Felix Winkler, Rolf Wirz, Susanne Witt, Benny Wolf, Ella Wolf, Leo Wolf, Udo Wolf

